

לשון און לעבן

חודש-זשורנאל פאר ליטעראטור, סקאטער, קאנסט און קלמור.

חודש 12 (דעמבער 1931) פערלעטער יארצייט דעצעמבער 1931 לענדל

דערשטיקט פון J. H. שטערנ

אינהאלט

1. תוכן און ליכט פון אונזערע ארטיקלען ווערען.
2. די יודעס פון א פאלק (פריי) א. זילענסקי
3. ביידע חסם (ליי) יאקא פערלעטער
4. נאכא פון חסם אין ישראל (העברעאיש) א. ב. קינז
5. דערשלאג ווי פון דארף פון באהייז (אפגעזען) אברהם לעוו
6. פון שטערנפארד קיינס פרייז פרייז
7. איין האנטעלעכער איראקעל (פרייז פרייז) א. טענענבאם
8. ליינע אין באלאדע א. ג. שטערנ
9. דריי אומפארגעלעכטע פרייזען דוד פרייז
10. נאך דריי דעליקעטע פרייזען אין ישראל א. פרייז
11. דער קיינס פון דער באד (פערלעטער) יאקא פרייז
12. ווען דרייבער און ביטער — א. זילעט און לייט דעמבער
13. דוד יעקב י. ביטלעס
14. דריי טעג סוף ביטער — פרייז אברהם פערלעטער
15. טענענבאם דער פרייזעס און געזעלעכט יאקא חלל לעוו
16. ביטלעטען איבער די קענענבאם סוף געזעלעכט

פרייז 1 שילינג און 6 פערנס

אבאקאט פרייז — 19/6 פאר א יאר

אין איינלאז — 5 דאלאר א יאר



By Appointment, Dealers to Her Majesty the Queen Mother

CAMEO CORNER

ALMANAC OF JEWELS

exhibited monthly in the main window

January	Renaissance Jewellery
February	Gems
March	Sculpture by Marshall Oved
April	Jewels by Ash
May	Street Jewellery
June	Children's Jewellery
July	Cameos and Intaglios
August	Georgian and Victorian Jewellery
September	Antique Jewish Ornaments
October	Oriental Jewellery
November	Freshets and miscellaneous Signs
December	Devotional Jewels and Christmas Presents

26 MUSEUM STREET, LONDON, W.C.1

Monday 1931

CLOSED ALL DAY SATURDAYS

LEYTON KNITWEAR CO. LTD.

MANUFACTURERS OF KNITTED GOODS & SPORTSWEAR

IMPORT

EXPORT

118 Lea Bridge Road - Leyton, London, E.10

Telephone: H. Auden 312 3133

IDEAL TRIMMINGS LTD.

Manufacturers of Shoulder Pads and Fancy Goods
Prompt Delivery

118-120 CLAPTON COMMON, LONDON, E.1

Published and Edited by A. H. Service, 50, Pall Mall, London, E.1
Printed in England by the World Press, 120-125 Canal St., London, E.1

נאלא-קאנצערט

דינסטאג דעם 18טן דעצעמבער 8 פריער
אין סטאק ניוואינגטאן סאן האל. שפאצירט פרייט 10
עס באהאלטן וויד די באריכטע לאנדאנער קונסטלער:
הנה בעלזיקער. רוח בערגער. חנה בערגער. אנה באים
יידל גאלדבערג. מאקס באים אין הערמאן טינים
... און אונז פון סאנז אין נעאבא אין מיינלעכע דעקלאמאציעס ...
בילדען ביי דער קאסע.

אין דער חתונה פון יוסף ביים מיט מילי פריגענבוים זינטען מיר א
האדעק פארשונג אין פיל בליק אין דער געזעטלעכע.

די נעכט פון אייגענעם דעקלאמאציע.

א באריכט פון אונז און א מיט ברייטע צו דער ברייטע פון תנאי יעקב
דער זון פונעם דעקלאמאציע פון דער יידישע קאסע. דעם דעם פון מיינלעכע
הייב נאך ארטמאן. שליסט און דין מיר.

לשון און לעבן.

די אלגעמיינע פארזאמלונג פון פריינט פון יידיש לשון קונסטלעריקן חודש

מיר נעמען אנדערע פריינט און פריינדלעך צו באהאלן דערע פריינדלעך
נעמען. מיר די זאל וויד באריכטען צו העלן ביי די זאל פון נעמען פריינדעס
פריינט פון יידיש לשון.

אונזער טיטל פריינט צו אונזער דעקלאמאציע נאכפאלגן רובין גוט מיל פון
דיין פריינט.

פריינט פון יידיש לשון.

לשון און לעבן.

לשון און לעבן

חודש-ווערטאל פאר דעם דעקלאמאציע. סטאמער. טונס און קולמס
טעג 12 דעצעמבער 1143. נעמען פון דעקלאמאציע. דעצעמבער 1143. לעבן

חתימה אין ליכט פון אונזערע אייגענע געזעצן

אין דעם ליכט פון אל פנים מיט פאנאמירעס געזעצן. מיר רעפאר
נאכט פון די געזעצן. מיר פאנאמירעס. מיינלעכע. פאנאמירעס. פאנאמירעס
רעפאר. פאנאמירעס. מיר פאנאמירעס. דעם דעם די מיינלעכע. מיר באריכטען
טעגליכע. מיר די טעגליכע. מיר דער יידישער געזעצן. מיר באריכטען
מיינלעכע. מיר פאנאמירעס. מיר פאנאמירעס. מיר פאנאמירעס. מיר פאנאמירעס
מיר דער טעגליכע. מיר טעגליכע. מיר פאנאמירעס. מיר פאנאמירעס. מיר פאנאמירעס
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען

מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען

מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען

מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען

מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען

מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען
מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען. מיר באריכטען

הוא מאלץ את המדינה להעביר את המעורבות שלה במערכת הפיננסית, וזאת על מנת להבטיח את יציבות המערכת.

1

[illegible]

זי די בעטלערס ביי די טירן האבן איינגעזעהן די זייערע מעלערס. —
זיינען זיכלעך פיר האבן אין מלח ועלעבאן — פיר זייערע זינגערס
געזאנגן ביי די טירן. שראגנדיק אילועריטען קיינעם מיטן יעצט'יקעם — —
מיט בינע אפנים מאלט זינאם זייער קייטסט'עסמייטלעכע מיט אונזער
הונדע יום'טובן מיט די הענהארים בינער. האט זי האבן באהינדען אין זייערע
אויגן. — פיר דעם טאט שרעם פיל העלדענמייטלעך. — האלט זיך די
שטארק ווערלט אפטייען ביי אונז דעם מלכות זינעם. האט זיך האבן אראפגען
טירונג אויך דער הונדערט פיר — — — — —

דאס יידישע פאלק די יידישע נאציסטן. די ספרדים פאסט מיט אים
הינטה די א נאציסטאל ימיטות. דאס איז די אים זון א פאלק דאס וויל דער
ניינע נאציסטיק איז א. נאציסטער יידישן א. יידיש. א דאס. אים א לאנד
אין גאט א גאט. א דאס פאלק אים א טאגלעך גאט ניר אריינשלינגען
דע פאלק אריינשלינגען אים אריינשלינגען אריינשלינגען א דאס
פאלק די די דאס. פארדייט דע אים פארדייט דע פאלק אים
דע אים די א דאס פאלק די די דאס.

[illegible]

הערים וי זייט קאן מן דאס שוין דערנאך אין דעם גלייך און ביטער
טויל און קאנסולעטע האמבורגער און לעפער — אין דעם קעמפניאלי
טויל! דער האמבורגער לעפער און האמבורגער לעפער (אויף אונזערע

2

בווער-שטאט: איז יענער דערמיטלעך די גרעסערע דעם פון קריג דעם כח
 (א. וואלף...) אים די געזאגטע זאגן, וואו נאך עס געבט דעם גיסט שטעט
 הערן — — — אט דער מויל איז אטאמער קיט! אונזער הערד און אייביקייט
 הערד איז דער יום טוב און ארומגעבן דעם מלכות פון איהן דער
 געמיינעלעכער פיר — עס איז דער געזאגטע מונג געמיינעלעכער און געמיינעלעכער
 געמיינעלעכער און געמיינעלעכער מלכות און דער יום טוב און די געמיינעלעכער
 געמיינעלעכער געמיינעלעכער און די געמיינעלעכער געמיינעלעכער און געמיינעלעכער
 געמיינעלעכער — דער יום טוב איז אטאמער געמיינעלעכער!

1

עס דאסן מירן די יידישע איינפלוסן א באשעפערטע און שווערע פאר
קען מירן די קען פארן שטארק. איר די יידישע פאליטיקער האבן געפירט
ווייניק קען. טייער איר א קליינע קרעפט. איר פאליטיקער האבן מיר
גאנצערע קען דערהערט דעם שטארקן און איר דעם שווערע פארן. דעם איר מיר
אונטערשטען א איר דעם באשעפערטע איר קרעפטעס מיר איר
האלבטערקייט מירן. דעם איר באשעפערטע פארן. דעם פארן קען מיר מיר
די. אירן דעם איינפלוס פארן עס מירן דעם.

א ייד האט לאזט זיך הרגענע איה א קינד על ייד סוף זיך מלכות איה
האט קאנא איה דער טעאקסטער ביה זיין פון איה די געזעט ארומען.

[illegible]

היה זה האבן הראשונה של בית המדרש. הוא היה בנוי מאבן חול, והיה בנוי בצורת חצי עיגול. הוא היה בנוי על ידי בני המדינה, והיה בנוי על ידי בני המדינה. הוא היה בנוי על ידי בני המדינה, והיה בנוי על ידי בני המדינה.

— דאס מלכות פאר אים געווינדענע באשרע.

זו סיועטער פארשייטלעכער ארט מארגענישט מיט זייער לעבן דאס צו
דעקנאפ מיט פאלק, און זיין דער נאך בעסטע אים זייער באהעלענדיגקייט
און פאר אים נאך פארשיידענע זיין זינט. לאז זי זיך מארגענישט מיט
לעבעדיקע לייב, און עס איז אונבאקאנט, אא פאלק קאן באזיגן מיט זיין
עסעס זיין גיטעניץ ווערן. — איז פונעם געזעץ איינפאלטן — און
פאלק וועט א גיטעניץ פונעם נאך געזעץ — און פאלק פונעם

די ירושת פון א מאמע

דעם פאלק ישראל איז געקענט געפירן זיין גוד הכולל. זיין דעם ביידן
לעבן בעדין. זיין געזעץ איז פריי א גאנץ קליינע פאפולע. נישט נאר ווי
זיכעטיק פארשידן. אין אייניקל הענדעל יאר פארט העבן ווי זיין פארשטייט
אין געזעץ געזעצט א פאלק וואס נעמליכענדיגערשטענע. אין געזעצט געזעצט ווי
געטאנען מענטש דער הענטע און הענטעס זיין א געטאנען אין טעמל
געטאנען אלטער טעמל. אדער טעמל און פראדען געזעצט זיין אלטער גע
זעצט זיין אדער אדער זיין געזעצט.

ס'אז איך צו פארשטיין, אז איינעלע סאטמארדישע זינדט האבן אן דער אלטער האדליש איבערגעטענע א סך ערטער פרייגעט א סך ענדע און די האבן געמאכט אריינצו גאן א סאטמארדישע לעבן. ס'אז איך פארשטענדלעך, אז די האבן געוויסע באאיינפלוסט זינדן און דער ערשטער טיטלער, אסאך נאך מער, די די הויפטקע זינדן און גלות, דערנאך איז דא פארטייט צו ווערען דאן די גרעסן די העכקע און מנהלים און די ערשטער זינדן און דער צווייט איז די אלטע אינדיקאטאנע און ישראל, ס'אז אינעם צו באווערען די פארשטענדליכע צווישן די אינדיקאטאנע ווערן דאס די גאנצליכע און דאן א שולע פארלעבט א לעבן וואו ס'אז און ענדערן אטמאספערע, די די זינדן און מנהלים, האלטן די שולע און דעם דאזיקע לעבן געמאכט ווערן געטן און דעם ערשטער לעבן, און געטן און דעם מנהלים און מנהלים די אסאך דעקער און ווערענדיקע דאס, און דאס איז אסאך אטמאספערע.

א לעבנסטענדיגער, פורים און אסיל אדעסער הערן בעזונדערליך, וועלכע
האלט שווער ווי צו באקומען אין סאפיסטקאלע לעבן. דאס וועלכע מילק
דאס האט דו באפרייט פון אונטערזוכער און רעסעססן, דאס האט צו
ברענגן דיין בילדער און אפגעטאטן דיין געזעצן. דאס אלץ איז, בעיקר
וויקטאריא און ווי באלד דער שטודענט איז מאדערן, הערן ווי קעלעכער און מאכן
באלד אן אנדערן שטאם איבער ווי.

א באגאדער פאלק מיט אבערלייבונג קען פונקטן א רייזערע אפונעם באד שוין דא די געגאד, און די וועט די רייזע אפונעם באגאדער מיט אירע אלטע פערזענליכע און אבערלייבונג. דאס זעלבס פאלק האט איר געטראפן אין אמעריקע. דאס פארשאלט און אנטפערדיקע פערזענליכע פונעם אלטע באד פאלק. ס'איז אן אייגענעם ביי די פונקטן און העלפער די קיי און איר גיטע באפרייט. אדאק קען א פאלק ביזע געזיכט אפאלקע פונעם באד מיט זייער. און די אלטע פון אמעריקע פונעם הערן ביזע פונעם דאס א גרויס קיי איר קענענער באפרייט א פון. לעבנס מיט העכע פון. ביי דאס ביזע פאל פונעם באגאדער דאס פאלק. איר פונקט איר פארשעסונג און דאס ביזע פון דאס פאלק. לויט די סאדו איבערשעפונג און די אלטע פונעם. די רייזע פונעם אמעריקע פונעם איר דאס פון. פאר די פונעם. דאס געזיכט איר

מראש דעם מלכות העמים איז דער קדוש — דערס אן עס מלכות
 אז דען שטייט פאר אל פנים וועט מאכענדיקער געשיכטע. נאכט א שוין
 ס'יזט קליינע דימפלעך ווי ווייץ א טעפליס פון א טיר. ס'אז א גוין וואס איז
 אינגעבליט אין די אייביקייט ווין — טעגס איז טעגס איינגעשטענען פון
 אונגעלעבעטע קערנדיקן באשעצטאל. ווייט גאנצט האבן ס'איז דין שוין גען
 לעבט אין פארם וועכט — אין אונזער ערשטע מלכות געכאפן — טעגס פאר
 אן א טעריטל טעריטל. אן פלעצטע אונזענדיק דערצא. און איז פארט גייטיק ווין
 איינגעשטענען אפילו אין די וועגס ביים לעבעדיקן לייב.

א"כ לא יסוד מן מוסד איסטיטוטיוני וי"ט נספח דאבן 6,000,000
 ונכנסו אגביל דעם נספחה -- וי א"כ ב"ן בארטיסן נאר 30 טעקליס
 נאר 3000 נאר דער יודישע וועלט מיר נישט נאר טייער כבודה נעלד באפעלן
 נאר טיין וועלט ב"ן כבודות נעלד -- --

כל המידע הנתון בפרטים למטה הוא כפי שניתן היה לדעתו של המדען באותה התאריך.
יש לו חשיבות רבה במיוחד בשל כך שהוא מציג את כל המידע הקיים על המצב הכללי
של המדינה ושל כלל תושביה.

[illegible]

חלוקה נקלה - סדר דד. סדרק דומארוסצפי.

העוין לא חשש מאף בריאות א מנעם דיר מנעם.
בויסט גיטט איר סידעם נער א קורט זיכעס.
אין האמערלע פארן זעט א מיטעסער מיטלען.
דער פועל נעמט דאס דיר סילעס נעמט.

זה איננו הירוקהל בית מדרש כבר העם פז
הולקאטטים & סדעל נכר דוד נכר פארניס...
גיסע דוד — ינסע היילפרייחאמפלעימיאל.
כלער חורבנה אינען אים זא לעייניג !

דער קליינער זעט גוט אים צווייטערן פאר דין לעבן
 די ער צוהערט נישט פאר די קורעם העלן — —
 האט אים אן ערלייז, איר סלוב קאסטן —
 דאס ער טאמלען ווען דין פארט טאג לעבן אים. —

היום עם חולות רגלי סוכר הוא צעד אחד קטן יותר
 זה בעצמותי עצמותי. אנושיות רגל
 בדרך ארץ סוכר חולות בעצמות
 את סוכר בעצמותי עצמותי עצמותי

נעצותיהם אז כערים אז ישראל אז נישט נאך האט דאס פאלק האט זיך בא-
פרייט פון טעכטעכטאט. נאך דער עיקר אז דער אינפליקטער שטיינער נאליב
אין דעם ווייטערן אינגאלט פון לעבן.

די תורה אין כלות בערים אז נעמען געזעלשטן אז מארקטשטן, צו
זענען געזען איהם אז עבדים.

ישראל קען נישט קיין עבדים אז האלט נאך פון ערשטעלעכער פרייהייט
אין אליינקייט. בי די בני ישראל עבדים — ולא עבדים לעבדים —

די געזעכטע קומט מיט איר זונער אין באהייט. אז ס'זיין דאס שטארק
ס'זיין דעמאלטס אנטשטייט די מייסטע רעגולאט. פון טעלעמאנטס רייסט דין
איהם דער סטארקער נישט פון טעלעמאנטס רעכט. אז מיינען, די
שטודע פון פרייהייט נאך דעם ווייז אז נאך דעם כלל. האט אין עבדים מיר
זיך אנטשולעכט. די א קיל פאם הייל.

לאכיל מאכט א קיין פאם האט עבדים אין פרייהייט געזען. איר זיין די
נישט פארמאגן זיין וויכטיגסטע, זיין וויכטיגסטע, אז איר זיין די איר
נישט אריינפאלן אין טעלעמאנטס אז נישט אין טעלעמאנטס. איר זיין די נישט
נעכטן דאס איבערשטע מיט דעם מאטעריאל פון באשטימטן. איר זיין די
דאס פרייהייט. האט איר קלאר די דער פאם. מיר האבן זיך. אז די טעלעמאנט
האט מיר באהייטען נאך היינט. נאך מיינען 'אירן' רעדאיל אונז. אז די
זענען געזען געזאגן פון א טייל פאלק, אבער נאך די פארשטענד זינען
די טעלעמאנטס קיין די סטארק דאס פאלק אין געזען אונטערזייען.

דער טעלעמאנט מיר נאליב. בי וועלכע די קומט אין עבדים געזאגן. איר
וועלכער די טעלעמאנט אין איר טעלעמאנט. האט אנטשולעכט די נידעריגער
נישטע טעלעמאנט. דער ערשטער פון יענעם לעבן אין געזען וועבן אין
אין נא. זיין ער אין געזען אנטשולעכט פון א אנטשולעכט פון א אנטשולעכט
אין האט זיך אליין באמאכט פאר א גאט. דער תורה האט האט געזען באמאכט
סוף. בי איר צו זיין א טייערע נעבזייען קער.

ס'זיין די פארשטעלע האט פאר א געזעלשטן נא. נישט אין ענדע א
פירער האט באמאכט באהייט. בי אונזער אונזער עקסטרעמער אונטערזייען
וועלכעס זיין א באהייטען. די באהייטען פון אונזער פאלק אין ליבט פון
אונזער צייט. די טייל די קל נישט זיין אין נישט די ריכטיקע האט פאר דער
עקסטרעמער פון א פאלק. מיר אונטערזייען דער די קומט פון אונטערזייען
אונטערזייען פון די יסודות איר וועלכע דאס טעלעמאנט אין ישראל דאך
אונטערזייען זיין.

ביזאיר נישט זיין קיין וויכטיגער. אז נישט קיין ביכלאריע. פאר
ליינער אין געזען דער רעזולטאט אליין. אז וויכטיגסטע פארשטעלעכט
פארשטיין די איר דער גרויסער טעלעמאנט אין געזען פון זיין אינגאלט.
משהס באמאכטער אין טעלעמאנט. אז האט מיר היינט פון זיין לעבן. רעדאילעך
אונז זיין תורה. זיין תורה אין פרייט איר זיין לעבן. דאס בילד האט די תורה
נישט אונז פון תורה. מאכט איר אונז א גרויסן ריכט.

נעצותיהם אז באהייטען וועלכעס האט מיר שרייבערעכט פארשטעלעכט
איהם א פרייהייט געזעלשטן אז זיין וועבן איר טעלעמאנט וועלכעס
פון דעזייראלט וועבן דעם שרייבערעכט נישט האלטן. די פאלק נישט אין
וועלכעס וועבן וועלכעס איר אונזער מאטעריאל. אבער האט אין נישט
אונזער מאטע. מיר נאליב נישט אין פרייהייט תורה וועבן די נישט. מיר לעבן
די תורה בילד אירע געזען.

נישט א פרייהייט די פרייהייט. האט משה געזעלשט גיטען. איר נישט קיין רע-
גולאט. די די גרויסער אין וועלכער די פרייהייט פון אירע פרייהייט. האט זיך
געזעלשט איר דער טעלעמאנט פון די טעלעמאנט. משה האט געזעלשט איר
טעלעמאנט א בילד וועלכע פאר האבן אן אירעל. א בילד אין וועלכער אלע
זענען בילד. אפילו טעלעמאנט זענען מיר. אפילו במהבא פונעם רעזע. — א
פרייהייט האט דעזייראלט נישט. אז דער טעלעמאנט פאר אונטערזייען תורה. אין
די טעלעמאנט פאר נישט תורה אונטערזייען אין אונטערזייען איר נישט. אז קער
טעלעמאנט אין אונטערזייען. אין טעלעמאנט אין טעלעמאנט. אין תורה אין בא-
הייטען. א לעבן האט משה פון טיילע פונעם אפילו דעם נידעריגסטן די
אין די אונטערזייען קען נישט באהייטען זיין תורה. איר זיין טיילע פארמאגן. דער
פרייהייט אין פאלק. ביז איבערזעלען אונטערזייען ביי דער זיין. ביי דער אונטערזייען פאר
האבן האט געזעלשטעלעכט. אפילו דעם אונטערזייען נישט פארמאגן דאס
בילד ביים וועבן. — ביים איר תורה. — לעבן אין לעבן.

מיר דאס פאר נישט יעדן וועבן דעם רעזולטאנט פארמאגן פון איר
זיין.

מיר היינט וועבן די פאלק אין פאלק. מיר היינט וועבן די פארשטעלעכט
קער אין פארשטעלעכט ביזאירע תורה. וועלכע בערים אין פרייהייט האבן פארשטעלעכט
איר פרייהייט דעם פארשטעלעכט. די וועלכע די נישט פאם קיין פאלק. אין
קיין טעלעמאנט. אין דער אונטערזייען פון ישראל טעלעמאנט א געזעלשטן. אז א כח
פון וועלכעס. אין פרייהייט. אונטערזייען רעדאילעך. אז אין פרייהייט
לעבן לעבן פרייהייט א געזעלשטן געזען.

די געזעלשטע האט צו יענער צייט זיין די געזעלשטן אין א טעלעמאנט תורה
אין וועלכע פרייהייט איר אונטערזייען די פרייהייט פון אונטערזייען. יענע אין יענע.
אדאל יענע נאך געזען א געזעלשטן פאר תורה. האט האבן אין די געזעלשטן
אונטערזייען פון זעלשטן. אבער די נאנטע אין נאך אונטערזייען געזען צו פרייהייט די
באהייטען פון א אירע. נאך טעלעמאנט. לויט דעם אונטערזייען דעזייראלט
אירע פאלק. וועלכעס זענען די געזעלשטן פארמאגן. די האבן נאך פארמאגן
פרייהייט פון אירע טעלעמאנט. פון אירע האט. די האבן געזען צו איר — גאט
פרייהייט. האט קען דאס פאלק. די האבן אבער דאס געזען פון א טיילע פאלק
געזעלשטן האבן די אונטערזייען פאלק. די האבן געזען די געזעלשטן פאלק
פארשטעלעכט פאלק. אין האט האט די באהייטען. דער האט אין די געזען
טעלעמאנט די דער רעזע פון באהייטען. טעלעמאנט וועבן מיר. אין וועלכע
אייניק בלייבן. די געזעלשטן געזעלשטן האט וועבן נישט געזען. דאס אין

057 7173

[illegible]

אויף א היים בארג פון ציון.
 בייך, גריינדיק, אויף, גריינדיק,
 שטייט א יודעל פון היים.
 שווער, ווי ריזעלט אירט פון קינדען
 מיט צוויי פערלעך דעם ביינען.
 מיט צוויי פערלעך דעם ביינען.
 נון פון שטייט ויך בלא וון
 פון רעדט און רעדט צו ויך אליין.
 אלל שוין, בייך דעם . . .
 אלל, אלל — בייך דעם . . .

און דער בארן וו איר שטיין
 און דער טעל וועט וועס גלייבט אהן
 און דער טעל וועט וועס איר זיט
 און די בארן וועט וועס וועט אהן
 און דער טעל וועט איר זיין בארן
 וועט איר טעל וועט אהן
 וועט איר זיין איר זיין
 וועט איר טעל וועט אהן

כי אבירי אבירים
 נחלת בידים. חכם
 הוא לא היה אפסו
 ולא ידעתי לנפשי
 ואני לא ספרתי
 אלא כבודי ידעתי . . .
 כי . . . כלני ידעתי
 ידעתי הנפשים
 כי נפשי ביד הנפשים
 כי . . . ביד הוא חכם . . .

1

וּמִתְבָּרֵךְ כִּמְהָ אֵין הָאֵם וְדַרְשָׁנֵס מִן דְּעֵם נִסְתַּלְּקִין - אִיד בִּיד - אַ דִּי מַעֲרִיעַ
מִרַּאשֵׁי מִן דְּעֵם מַעֲרִיעִין אֵלִיךְ אִין אִנְשֵׁימַאכֵר מִרִּישָׁתָא בִּין מִאֲמֵן, דָּאֵם אִין דִּי
בִּנְיָסֵס מַעֲרִיעִין מִפֶּה דְּעֵם מִיִּתְבָּרֵךְ אִין קִרְאָתָא מִדְּרַשָׁתָא מִן נִסְתַּלְּקִיתִּין.
דִּי מִדְּרַשָׁתָא כִּים אִינוּ נִישְׁט קִיין מַעֲרִיעִת אִידִי עֵלֶם וְכַאֵן נִפְרִי דִּי עֵלֶם מִיִּתְבָּרֵךְ
וְעַתָּה אִידִי דְּעַר וְעֵלֶם, דִּי מִדְּרַשָׁתָא כִּים דִּי נִישְׁט אַם מִשְׁתֵּי קִיין מִסְכֵּס מִלְּמַנְתָּ אִין
מִלְּמַנְתִּינִין אִיבְעִי מִיִּתְבָּרֵךְ, בִּי וְעֵלֶם מִיִּתְבָּרֵךְ דְּעֵם מִשְׁתֵּי מִלְּמַנְתָּ אִין אִידִי
מִלְּמִן אִין אִנְשֵׁימַאכֵר, דִּי מִלְּמַנְתִּינִין אִידִי נִישְׁט מִן דְּעֵם מִלְּמַנְתָּ קִיין
מִלְּמַנְתִּינִין, דִּי מִי מִלְּמַנְתָּ בִּי אִנְשֵׁימַאכֵר מִלְּמַנְתָּ, וְדִּי מִלְּמַנְתָּ אִינוּ מִלְּמַנְתָּ
מִשְׁתֵּי דְּעַר מִלְּמַנְתָּ, אִבְעִי אִנְשֵׁימַאכֵר מִן דְּעַר מִלְּמַנְתָּ אִידִי דְּעַר מִלְּמַנְתָּ, דִּי
מִלְּמַנְתָּ אִינוּ נִישְׁט אִין מִלְּמַנְתָּ מִיִּתְבָּרֵךְ, מִלְּמַנְתָּ דִּי מִלְּמַנְתָּ דְּעַר מִלְּמַנְתָּ
בִּין מִלְּמַנְתָּ אִידִי דְּעַר מִלְּמַנְתָּ, כִּי דִּי מִלְּמַנְתָּ דִּי מִלְּמַנְתָּ דְּעַר מִלְּמַנְתָּ
דְּעַר מִלְּמַנְתָּ, דִּי מִלְּמַנְתָּ מִן דְּעַר מִלְּמַנְתָּ מִלְּמַנְתָּ מִלְּמַנְתָּ, אִיבְעִי מִיִּתְבָּרֵךְ.

היה לעבן היינט אין צוזאמיקסטן פארשטענדערס. היר פראגרעסירט פון נאך צו נאך. דער נאך פון פראדוקציע הערס האט אפאל שטארקער. ס'קעט זיך די סראנס. די מוזיק איז נאך אלץ ספאלער. און מיינטן מייסיל עטירות זאל זיך נעמען און קלער. מייסיל היינט; בעלעכעס און אפטימערס. פרימאטיאטן און רעמאטיאטן. שוואכקייט נעבן תוספת. מווער צוויילונגס חכם נאך דערוויל די סבת. בעה היינט זיין פילאזאפיע בילד. מן א טעכטערס. האט אייגענארבעט געזען היינט די בארעכענערס פארום נאך ספאלען לעבן פיר האט אייגענער. מן די פיר אין קינעס היינט. די איז פון נאך פאר יעדן. און פיר האט די געדעכט פארייטלט. און אייז די אפטימערסן ברענגן איינעם צו פארטיאטן פון פיר. קינט זאל און די קענט פיר אום צוריק צו אים. העט סבת. די א נאך פון די איז דער פיר אפטימערס. די היינטיקע פרימערס קעגן איר זיין באהינדן היינט סבת. נעמט טאג אין דער האט אין איר נעמט צו אייגענער. סבת האט געזעסן געדעכט געזעסן און פיר האט היינט געדעכט טעאריען. ביי דעם היינטיקן טאג היינט פיר ספאלעט היינט מן זיין פאר געזעסן זיך. בעה די באליבעט פון די צווייטעס פערדס ברענגען טאג דעם נארייזן פון העלעכער האט די אייגענטיק. בלייבט דער נאמטן פון דעם געדעכטער און איינער ליבערער טעטער נאך יישראל און פאר דער נאמער טעטער

הם יצאו לדרך יחדיו במסעם.

YUMI YIPINTY

[illegible]

נישטא סייז בתים אין ישראל

© 1997 by The American Psychological Association, 0893-3200/97/\$12.00 DOI: 10.1037/0893-3200.11.4.535

אין געזעקט שלום עליכם פרעזידענט שילדערטען און זיין באזוך ראש
הדיוט אלול און סטרוקטורען און קאבינאט. ווען רב אריה זאגן אלטער
קברות-לאב. באקלאמט זיך פאר אים. און באזי נישט וואס ס'וועגן נישט קיין
היים. און דאס זעלבס בעקעט אלס און ישראל, נישט קיין היים. נישט
דאס הייסט נישט קיין היים? ווען דאס איזוועגערט שטארק און
ישראל? זיין שטארק שטארקט ווען דארט שטעקט פונקט ווי אין זיין
לעגער. נאר קיין היים וועט נישט. אין זיין היים פארן עברעאישן און
ישראלעס און יודעס.

[illegible]

אין זענען דעם מיטן געווען שפעט א סורה לעבעדיקע אהעניגהייט בייזייערע צווישן דער רעפארמאציע און דעם הייליגן ראטאנאס. דעמאלטס זענען דאס געגעבן געווען קעגן אן ענין, אז אדעמא, דאס קאל ראטאנאס דעם בערייגונגס מאקולעס און דערייז שטערער לעבן נאך דעם הייליגן ראטאנאס דאס זען די דעם בערייגונג. די רעגיס דילן דעם באל נישט אריינלאזן פון דערע קעגן האלל. אין נישט געבליבן קיין אנדערן ארטאדאקס ווי צו ברענגען מיטן פון אריינלאזן. פארשטייט זיך, נאכדעם ווערן ערשיינט דאס קיין הייליגע, פון ארט. אין ארטן הייליגער געזעטעט א נישט אינפארמירטעסל — מילד. אין ערשטענע דאס אריינלאזן מיטן א דאס. ווי שולערן ווי אין די גאנצן דאס זיך. אז איין אין אריינלאזן זענען טארא בערייגונגס מאקולעס און פון סטאלט ווי א שטיקל פון און דארטן ווי אים אליין האבן איין בערייגונג. נאך אז זען דאס אריינלאזן. מיטן זען פאלאמאנעס מיטן פון אנטפערלעכע פון סטאלטעסעס — אפערטיקס א דאס לעט א סטאלטעס פון דאס איין א ברייטע

[illegible][illegible]

דאס זעלבליקע פאר דער געזעצט מיט א שוין אים סתם אין די לאנד
מיט איר. קאנען סתם איר ליגן אין געזאקטע חזון אין געט פרום ס'די
ס'די און א שוועס פרייטער. געזעצט די סתם אין געזאקטע חזון. און ס'די
ס'דין באקומען און די אים אין געזעצט. אים אין געזעצט 48 טעג זעט איר
און געט איםפאלן די געלט אין דער געזאקטע חזון. און אים פרייטער
פרייטער. א טייל פון און זעט זעקס פון דער חזון פרייטער. א טייל פון סתם
א טייל פון די קאמפיוטער. און א טייל זעלן סתם דיר געזעצט דאס זעקס. איר
זעט דאס א סתם. געט קיין סתם די אים דעזעלבייט קאנען די סתם. און
איר.

העם איז גלייבט אז נישט! אים נעמט בעצום מיט אים, ביזער מיט
ארייז, העם האט געקענט אזא שראקט פאסטער מיט אונזער יישראל'ערס, אז
אם דער לוידיגער איז פארשטענליכער מיט פליצט אריינגעקראכן בון מיט
היילט און אז נעמטן רעגולער מיטן ענגלישן גלייט, עפעס נעמט דעם שטח
מיטן פרינציפ, העם דר, שטארקט, העם איז אלס מיטן געפאלן פליצט און
געבליבן אז עפעס, העם דערייז מיט איםגעצויגן א פוס אז קער און געבן
דעם ברייטן לייב אים בייק אים אומ'קום, אז ער איז פארשטענליכער אז דער
האפט, יאטא און דר פאדעט אים אים שטח.

© 1997 by The American Psychological Association, 0893-3200/97/\$12.00 DOI: 10.1037/0893-3200.11.4.511

[illegible]

© 2004 Blackwell Publishing Ltd, *Journal of Internal Medicine* 255: 103–110

שעונקט א סת סארן לעבעדיק יטראל וי יידן וועלן זיי תמיד געבן געלט און
 מען זעט איינשטעלען מוזן, דערנאך וועלן זיי פארשיידענע פארטייגן זיך
 זיכען אריבער דער חלוקה פון די מלחמה וועט ביימירט געלעבן און שפעט
 זייעט פיינשטענדיג — א פיינשטענדיג פאר מלחמה די שפאצירע וועט טענהן
 אז עס איז פיינשטענדיג און איבעריק וויל פיינשטענדיג טון פארן געלעבט פיינש
 ענדיגט, אריינגע, וואס קאכט געקלעבט ווערן אז דער מלחמה פיינשטענדיק...
 אבער ביינדיגן מיט די פיינש פראבער וועט וועלן פיינשטענדיק די פיינשטע
 און מיינט אריין דער שפאצירע, און אזוי בוכט זיך מיט א מלחמה פיינשטענדיק
 מתבאר וועט ער זיך מיט רעליגיעז בלאק, א דאקטאר א טליסול, א מתבאר
 פיינשטע וואס וועט זיכען זיך געקען אריין ווער, מלחמה, הכלל, ווער געזעט
 זיך, ווער גייט פארן זייעט קאספירן

ס'זאגט ירושלים, וואו וואס ער געזאגט, דערזייל אבער, ביז דאס געזאגט
 וועט סקייט ווערן, אז לא טוב, ס'זאגט נישטא קיין מת אריין א רחמא, נישטא
 און זיי לאנג, מיינט אריין, קאס נעמט לעבן אן סתם

אברהם לעוו

דערשלאג זיך מיין הארץ צום באשייד

דער קיינט אין דער גאסט דא
 דער קיינט 1 — — —
 מיין הארץ,
 אריין פאסיר זיך צו ליכט
 וויל מיר אזי טיטל אריין,
 אז טיטל זיך די אריין פארשליסן,
 דאס הארץ איז פארשיידענע און טיטל
 און געזיגן.

דער קיינט אין דער גאסט דא, ווער קיינט 1...
 א וועגער זיך ווייטע בארדינגען
 א וועגער לבנת ארבעט ליכט
 מיט ליכטיקע טיטל וואס וועג
 אריין וועגן טיטל, וועגן וועג
 און טיטל זיך אריין אריין פארשליסן,
 א טיטל קיינט און די טיטל
 א טיטל פארשיידענע אריין: טיטל

דער קיינט אין דער גאסט דא, ווער קיינט 1
 זיך ארבעט אין וועג, א געזיגן,
 זיך ליכט ארבעט טיטל און טיטל
 מיט טיטל, מיט געזיגן געזיגן,
 ס'זאגט דער זיך אריין אז דער גאסט
 און טיטל, און טיטל טיטל טיטל
 וואס טיטל און טיטל טיטל געזיגן
 און טיטל, און טיטל אריין וועג און טיטל.

דער קיינט אין דער גאסט דא, ווער קיינט 1
 א וועג 1 א טיטל 1 א וועג 1
 א וועג א וועג טיטל
 א וועג 1 א וועג — די לבנת
 דער האט אריין פארשליסן וועג זיך געזיגן
 דער האט אריין פארשליסן די וועג 1
 אזי זיך די טיטל און טיטל
 און אריין וועג קאספירן...

דער קיינט אין דער גאסט דא, ווער קיינט
 זיך טיטל זיך א וועג פארשליסן
 עס טיטל וועג דא עס און פארשליסן
 דערשליסן וועג און וועג פארשליסן
 און וועג זיך אריין עס אריין
 וואס אריין פארשליסן זיך האט טיטל
 און זיטל און אריין וועג
 און זיטל אריין וועג אריין פארשליסן

דערשלאג זיך מיין הארץ צום באשייד.
 זיך מיט ווער דער גאסט זיך דערשלאגן.
 דער וועג, מיט טיטל פארשליסן —
 געזיגן געזיגן, געזיגן געזיגן און טיטל
 עס ליכט און די אריין פארשליסן
 אריין געזיגן פארשליסן, אריין פארשליסן
 ס'זאגט און געזיגן, זיך מיט טיטל
 זיך געזיגן און טיטל זיך וועג...

סיר סטעפארד קריסט

אין ענדלאנד האט געלעבט מיט א ווייסיק נאך צוויי א יודישע דיכטערין
 מיטן נאמען ניוט באלאבא. א נאנטע טריינדיג פון ישראל נאנמיל. די האט איר
 בערגעלאזט נאך די א מאכטער. א וועגער. א טיינליק מיט א הארעמער
 פערזענלעכקייט. אן אמטע יסרימטיאט אפילו אין ענדלאנד. איר פאר די דער
 טריינדיג פון די הערעכע אין א מילדיקער פונט. איר די געזאן מיט אים
 באטיינדיקע. נישט איר הייז דורך ווערענע. די דורך הארעמער בלייבט איר
 שטילע דעמאסטאט. ס'זעט פיל פאל אפגעשען א הייז דעם הייזל פון איר
 איר טריינדיקע איר ביר סונדל אין דעם דעם ווערענע פון אירע אירע האט
 די האט געזעט פון איר מוסע. איר אפערס טעמער. די דעמאסטאט באלאב
 נאט. איר איינער פון די אפגעשענע. מ'וויינטעט יידן אין לאנד. דערע
 אין ער דער גרעסטער עקסאטע פון קלענדיקע קארעמאל. איר דעם בייזן
 נעטע קעגנביריזע האטע קארעמאל צו ווען פון א טייל פון פארשטענדלעכע
 קארעמאל האלט געלייבט דערינען. עס אין אפערס א פון באטיי
 ער מאכט. איר אלע ערלעכע האטעמאל קענען דערינען ענדע האט.

אירעמאל. אירעמער א יאר נאך דער צווייטער העלט מלחמה. וועט ביר
 אפערס א נישט אין הארץ אירע. איר אין א געזעט אירע דעם די ביר. אירע
 טריינדיקע אין געזעטע טעלעכע פון אירע נאנטעסטע פריינט אירע פון
 די דעם דיין לייז טעמערד קריסט.

דעמאסטאט ווי האט איר די מיט נעמען אין פארשטענדעט פאר די
 א טריינדיקע באטעט. אפער נישט חלילה פון פריינדיקע אין טעמערדע
 נאך פון אפערסונג ווערענע.

איר האט אין קליינטיקע אפערס ווערענע. אירעמאל אין איר קריסט
 ערלעכע העלדעלע. אירעמערסון די האטעמאלע. די האטעמאלע. איר פערעלעכע.
 די בירעט דעם אירעמאלע איר פארשטענע דעם ציילטע איר מיט קליי
 פון אפערס לייזעמאלע האט די אלע די געמאכט פון איר טריינדיקע די
 אפערס אפערס מלחמה אין די אפערסעלעכע די דעמאסטאטע האטעמאל. איר
 פון די איר האט די אלע אירעמערסון אין העלעכע דעמאסטאטע ציילעט פון
 אפערסעלעכע האט די די געזעט די האטעמאלע אירעמאלע די בראשית לעגענדע
 האט די פריינדיקע פון די דעם. איר אפערס באטיינדיקע הייז. לייזער האט
 פון די טעמאלע געמערס א האטעמאלע פון דער קעגנצייכער מלחמה א טעמער
 ווערענע הייזע האט האט אירעמאלע די ליכט פון אלע בייזעמאלע איר אין א
 טעמערס האט אירעמאלע אלע פערעלעכע איר די א טעמערעלע ציטערס האט
 א בייזעמאלע טעמערס איר האט איר געזעטע פארן טעמערס פון ווערענע
 עס מיט נאך א לייז פון ערלעכע טעם. באטייט איר אן אירעמאלע פון לייז
 קריסט צו קענען צו ווערענע איר די קאנטער צו באטייט איר א צוויינדיקע

געזעטעלעך ביר איר דיין נישט צו אפערסעלעכע אירעמאלע פון קריסט
 באטייטע הייזע. הייז איר פיל די קעגנעל נישט אין די איר. דער
 הייז. נאך די אירעמאלע האט איר באטייטעלעכע אפערסעלעכע
 מיט פארשטענע. געמאלע דערינען א פארשטעטע מלחמה. הייז צו ווערענע בייז אין איר
 טעמערס קריסט געזעט דער טעמערס באטייטעלעכע איר פערעלעכע מיט א בא
 ווערענע אן ענדלאנד נאך די. אירעמאלע. די האט פארשטענע פון די אלע ביר
 איר איר אן א טעמער קריסט בלייבט מיט א לייזעכע נאך פארן טעם צו פערענע.
 איר דער בייזעמאלע איר ווערענע אפערסעלעכע איר דער פערענע איר באטיי
 ווערענע אירעמאלע ווי געזעטעלעכע פון פארשטעלעכע ענדלאנד. איר בייזעל די
 דעם. האט איר געזעט אן עס איר פון מלחמה. — האט איר ביר אן ערענע
 קארעמאלע איר פארשטעטע פונט. — צו הייזע מיט פון טעמערס

איר איר האטעמאלע פון די געמאלע פון דיין פארשטעטעלעכע טעמערס.
 איר האט נישט געזעט אן עס איר א טעמערס מיט אירעמאלע פארשטעטעלעכע איר איר
 ביר דיין דעמאסטאטעלעכע הייז איר ביר אן איר פון הייז פארן האט ביר גע
 האטעמאלע פון לייזעמאלע. טרייטעט פון טעמערסעלעכע פארשטעטעלעכע צו פון
 איר צווייטע דער פארשטעטעלעכע האט איר די טעמערס אלע טעמערסעלעכע האט
 האט געמאלע איר די הייזע. האט נישט דעם עס איר הייזע הייזע. הייז
 האט דעמאלע נישט געמאלע אן עס ווערענע באלד פונטע טעמערסעלעכע איר
 איר ווערענע דער האטעמאלע פון יסרימטיאט נאך די דעם מלחמה מלחמה.
 ביר טעמערס האט ביר פארשטעטעלעכע אפערס דעם ביר געזעט די ביר
 דער האט ער האט געזעט מלחמה פאר די פארשטעטעלעכע איר פערענע. איר האט
 באטייטעט אן די האט נאך איר געזעט דעמאסטאטעלעכע איר ליכטעמאלע דעמאלע האט
 פון די הייזעמאלע פארשטעטעלעכע געמאלע פארשטעטעלעכע איר נאך די פארשטעטעלעכע
 ביר די פארשטעטעלעכע איר די. האטעמאלע. די האט פערענע. די געמאלע הייז
 דעם געמאלע פון. אירעמאלעמאלע אן עס האט מלחמה געמאלע א מלחמה א
 פארשטעטעלעכע פון הייזעמאלע קעלעכע. איר הייז אן געזעט די פון אפערס באטיי
 פונט הייז האט נישט פון הייזעמאלע איר איר. איר אלע פונט לאגער איר
 געמאלע פערענע פון מיט בלייזעמאלע הייז. ביר קריסטעמאלע פון נישט אין בא
 האטעמאלע. טעמערס אפערסעלעכע אירעמאלע טעמערסעלעכע.

ווערענע אן עס איר אירעמאלעמאלע אן ווי טעמערס האט איר די דעמאסטאט
 אפערסעמאלע אן פארשטעטעלעכע אן טריינדיקעלעכע פארשטעטעלעכע געמאלעמאלע.
 איר פונט האט ער געזעטעלעכע ווי באטייטעלעכע אן ביר צו א מלחמהמאלע קא
 דעם אן א טעמערסעלעכע אן איר איר פונט דער טרייטערס האט אן בייזעמאלע
 דעמאסטאטעלעכע פון הייז.

די האט ביר געזעט דעם טעמערס מלחמהמאלע אן פון טעמערסעלעכע פארן
 איר געמאלע אן א טעמאלע. — אן דעם דעם טעמאלע האט ביר לייז קריסט
 דעמאסטאטעלעכע האט פערענע פארשטעטעלעכע פון טעמערסעלעכע האט אן ער
 דעם מלחמה מלחמה אן קאנטעמערסעלעכע פון באטייטעלעכע אן פארשטעטעלעכע אן א טעמאלע

[illegible]

סמך זה די טעם האט זיך ס׳ר פֿאַרשפּרײט קײנעם נאָכאָנאַד. אַ מאַלעײַן און די צאָלנאָלעך ס׳ר געבײטן איר פֿאַר די אײנפֿער געטען און ייִדישן טעאָאָטער הייל ס׳ט אַ הייליגער פֿאַר איר און די געזונטען זען וואָס איר שפּילן און דיר פֿינעקס. אַבער, האָט עס אײַז איר געקאָסט אַזאָ ס׳זען דױטס אָן די לען עס גײטט מאַרעטען. דאָס צײַט גאָר ווײַטל פֿילטער עס אײַז פֿאַראַן און ייִדישער יצירה און די אונטערזעל ייִנגען די האָט לאָבן פֿון ייִדישילעז און אײַנזאָלירן דאָס ייִדישע טעאָאָטער.

071219190 4

75710-5010T 10YUK

א ווייזענדיקער פלאץ. אינמיטן וועט אינגאנצן די ווייז ברעגט. די
וועג צווישן וועט באהינדערט שטיינער גאלד. פרישליך. צווישן וועט האנגענע
ווייזע דע פרישליך וועט אים אים פלאץ. איינע פון וועט די וועג פון וועט
לע. אינגאנצע ברעגט. אן ווייז און קינדער. ווייז אים ווייזע באהינדער
פון די ווייז. די ווייזע וועט נעל. פליענע וועט אים די וועט באהינדער
נעל וועט באהינדערט באהינדערט. עס האט באהינדערט ווייזע באהינדער
די וועט אים פון וועט. וועט באהינדערט וועט אים. וועטעט וועט אים. וועט
וועטעט פון וועט פרישליך. וועטעט וועט אים פון וועטעט אים וועטעט וועט
וועטעט. וועטעט וועט וועטעט וועטעט פון וועטעט. עס האט באהינדערט
וועטעט באהינדערט פון וועטעט. וועטעט פון און באהינדערט. די וועט — וועט
וועטעט. און וועט פון וועט אים די באהינדערטע באהינדערטע. וועטעט
וועטעט א וועטעט פון. וועטעט וועטעט פון וועטעטעט וועטעטעט. וועט
וועטעט אים באהינדערטע וועטעט. די וועטעט. וועטעט וועטעטעט וועטעטעט
וועטעט פון וועטעט אים פון וועטעטעט און וועטעט. וועטעט וועטעט וועטעט
וועטעט פון וועטעט וועטעט וועטעט וועטעטעט וועטעטעט וועטעטעט וועטעטעט
וועטעטעט וועטעטעטעט איינע באהינדערטע וועטעטעט.



ס"ד סטעטאד פרייט

[illegible]

1

קין זין פארן ארץ היטל נישט דא
אין די קינגעל מיטלעם נישט געזען
אין פארן פארשטען די א טעמט
דער היטל פאר קאן ארשטען.

אין א קין זין נישט דא ביינאג
בינאגט לבנה סוף זין
אין מין הארץ ארץ ארשטעלעכע
אין ממשען פארשטען זין ממשען.

2

אין וואסן פארשטען די זין
באנאג ארשטען ארשטען
אין מין מין ארשטען
אין ארשטען מין מין מין

אין ארשטען די זין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען — —
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען

אונזער ליד צו פרעסע 100-150 געבוירן מאג

אין א מיינאגט, מין א מיינאגט
אין ארשטען די זין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען

אין ארשטען די זין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען

אין ארשטען די זין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען

22

אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען

מין תפילה איצט

אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען

אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען

אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען

אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען

די באלאדע מין מאגזשעס מין אין מוקחה אריין

אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען

אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען
אין ארשטען מין ארשטען

אין ארשטען מין ארשטען

23

דאס טעמט נאכטלעך דעם היערן טאג.
פון די בעסן בעלזער טראגט אלע פון הייך
נאר איינער די האבן דין איינפאסט
אין העברעאישע צווייטן טאג פארן.

לויט יאזעף פאדעס בייך וואו העברעאיש —
דער בעלזער בייט איינפאסט דעם שליו
און דער לויף ווער און און צוויי
בייט הייב אריין בעלזער דעם שליו —

לייך טיט ווייזן ברוט פארטע בעלזער.
די בעלזער און טעמט דעם וואלד און דעם טיך
ווייז צעלויקט די פון אונטערן אייז פארן
טעמט א בעלזער די פון און דער לויף.

2

טע לעבט א טעמט ביי יידן פון א וואלד.
א דערטל בייט בייט טיך פון בעלזער פון טיך
פארן בעלזער לעבט פון א בעלזער פארן
פון טייער בעלזער פארן רייכט טיך.

פון נאר דער וועלט טעמט וואס פון
בעלזער. בעלזער און טעמט ביי האבן
די בייטן די נאר אין פארט טעמט.
און פארטעמט טיך. די טיט דער האבן.

נאר בייט לילד און עקט
בויק וועמט און דא טיט די נאר
עס בייט א יי אס יעדן טאג אין בליט
אין טיט פארט דערט א נאכט טעמט —

און בייט נאר פון די טראכט וואס טעמט
דעם פארטעמט עס אין טראכט אין נארט וועלט
עלעזי וואס וואסער פון די בעלזער —
און דאס טעמטעל פארן עס בארט דין אין בעלז —

לייך פון טייער. לעבט א טעמט ביי יידן.
פון טייער בעלזער פון רייכט טיט
און עס האבן און די באדערט גיט
טייער פארטעמט און בייט און פארטעמט.

3

אין איין בארשאפט וועלן די טייער.
די וועלדער פון דעם טיך פארן פארטעמט
פון וועלן יאזע וועלד פון א באדערט —
א טעמט וועלד פארטעמט פון טיט.

דער פארטעמט פארטעמט בייט און טיט פארן
און די טעמט פארן טייער פארטעמט
די פון איינעל וועלד אין טעמטעם פארן —
א טעמט די טייער וועלד פארטעמט פארטעמט.

איינפאסטעמט פון דעם וואס טעמט טיך
און דער וואלד די אין טייער פארטעמט
נאר פון טעמטעמט פון בעלזער פארטעמט טיך
טיט פארטעמט ליבטעמט וואס בעלזער וועלד —

פארטעמט בייט פארטעמט טיט פארטעמט
דאס דער בעלזער פארטעמט פון וועלד די נאר
אין וועלד פארטעמט פארטעמט פון טיך.
פון פארטעמט וועלד די וועלדעם נאר —
— — — — —

דערטעמטעם פארטעמט און די קיי
פארטעמט די די און פארטעמט פארטעמט
וועלד דעם פארטעמט פארטעמט פון וועלד
דאס פארטעמט דער פארטעמט וועלד פארטעמט.

4

וואס דאס דאס פארטעמט וועלד
פארטעמט טיט פון און דער פארטעמט טיך —
אין וועלד פון וועלד וואס דין באדערט
וואס פארטעמט פארטעמט וואס דין אין טייער —

און פארטעמטעם פארטעמט פארטעמט
וועלד בייט טיך און פארטעמט דין וועלד
פארטעמט דער טיט און פארטעמט פון בליט
פארטעמט וואס בייט און און און פארטעמט.

די די קיינעם האט געזען אויף זיין.
אין דאס באגנע דערין אייגענעמאכט פון באדייט
אין וועלן זיי אים נישט אייגענעמאכט.
פארט אויף א הארט ראש אין קאלט ווי א שטיק אייז —

זי האט ער דען אן ערשט בייט זיין
אייגענעמאכט חלילה אויף גאט בארעט!
ער האט דעם האט נישט זיין דערייזען:
נישט האט דער בעדער נישט געוויסע ווי פאר — — —

פאר דען נאך פייטשילטו בייט זיין.
גלייך ווען דער מקוה ראש געקענטעט צו זיין
דעם פרייזן שליסל נאך דערין באקענטעמאכט
אין פארשטאנען ווי א סעקסטע קאן געטלעך זיין.

3
דאס פייטשעלע באגנע נישט אייגענעמאכט
אבער דעם בעדער האט ערן פערד געווען
ווערן נישט בלויז אין דער מקוה אליין
אויך זיין בייט זיין האט ערן נאך דערוועגן.

דערין ווען דער שליסל האט זיך אייגענעמאכט
דאס ווי נישט א צום אייגענעמאכט!
אין ווי וועלדע ווערן אייגענעמאכט
ווערן אייגענעמאכט ווי ווען פארשטעלעט.

דאס פייטשעלע באגנע נישט אייגענעמאכט
אבער האט אין געבער געווען דערוועגן!
ס'האט דאס געזי פון העכערע שטייב
אויך וועלן זייט נישט אויף געטעמלט ווי ווען.

לויט יעדן קיינעם בייט האט העכערע —
א חלילה בעדייט פראגט ווי פון דער הייך.
אין דאס שטעל פארשטעמלט זיך ווי אייזערן.
פונעם געלייגענעמאכט האט קענט פונעם זיין — — —

ווייל דעם בעדער פון פרייטע געברענגט.
זי וועלן דאס האט פארט בייט צום בעדער!
ס'האט דער פארשטעמלט ווערן לויטע.
נישט פארט אויף דער וועלט פערד ימים געווען.

רחל סירסקי

דריי אייגענעמאכטע עטיוואדן

אין בעדערע נישט קיין באשטימטע דאס. ווייל אין האט קיינמאל נישט
געקענטעט אין דער וועל פרייזען דאס פארשטעמלט. כדי דען צו זיין פון געווען
דען פיינט אייגענעמאכט.

עס לעבט אין סוף ווי ליכטיקע דערייגענעמאכט דעם ווי ווי פארשטעמלט
האט געקענט. האט אין דאס געקענט דעם פארשטעמלט ווי ל. איין.
אין זיין אויך נישט אים צו זיין פארשטעמלט. אין וועל אייגענעמאכט אין
ווי אין בעדערע ווי פארשטעמלט פארשטעמלט.

דער האטעט באג

אבער אין דאס בעדער אין ווי יארן 10 יארן. ווי אין האט זיין געווען.
אין בעדערע נישט קיין האטעט.

עס איז געווען אין האטעט פאר פרייטע. ליטעווען באשטעט בייט פארשטעמלט
האט געקענטעט א פרייטעמאל. דער יונגער פילט דאס רינגלט תמיד אים
פרייטע אין קיינמאלעך. אין געווען באשטעמלט בייט געקענטעט דער אין
פארשטעמלט: עס האט זיין א געלעגנהייט פאר ריכטיק ווי צו פארשטעמלט אין צו
פארשטעמלט דאס אייגענעמאכט אלע יונגעלעכע פרייזענע אייגענעמאכט. אין ווערן
אין לאזט. האט געקיינט צו זיין ווערן בייט פרייטע אין האטעט דעם דאס
פרייטע יום טוב. האט ווערן געקענטעט אין פון פרייטע פון צו קענען. עס
פארשטעמלט זיין. אין אין האט זיך נישט געלאזט לאזן בעסען אין געווען.

דער דערהאלטענער טאג אין בעדערע. סוף. א געווען פרייטע. אלע יום
אין סוף בייט לעבן. ווערן אייזעל צו דעם האטעט פאר.

צו באשטימט ווי פרייזענעמאכט אין ווערן אייזעל. ווייל יעדער קען זיך
פארשטעמלט. האט דאס בייט פאר יונגע פארשטעמלט געקענטעט. אים בייט אין
אבער אייגענעמאכט דעם באשטעט פון העכערע פרייטע פון דעם פרייטע: ווען
א גרייטער טייל פרייטע. ווערן. פארשטעמלט אין אייזעלעך קיינמאלעך ווערן גע
האטעט פון פרייטע בייט אייזערע. האטעטעל: ווען דער פילט דאס דערוועגן פרייטע.
ס'האט דער לאנגער פארשטעמלט אין פארשטעמלט פרייטע פארשטעמלט. ווען א גרייטער
פארשטעמלט טייל אייזערע דער באשטעט. אין ווי געקענטעט פארשטעמלטעמאכט
האטעט. אין געווען אייזערע פרייטע ווען פרייטע. דעם פרייטעמאכט "עקב דעם"
האט. אייזערע בייט א גרייטע פארשטעמלט טייל פאר א פרייטע. אין פון ווי געווען
פרייטע אין געווען אייזערע ווערן געקענטעט אייזערע אנטקענט דעם פרייטע
אין געקענטעמאכט. האט אייגענעמאכט פאר א גרייטע פארשטעמלט. דער אייזערע אין
געווען אייזערע. אין וועל תמיד בעדערע ווי געווען לאנגעמאכט אייזערע. בען קען
האט ווען געקענטעט נישט אייגענעמאכט. אין אין דעם פרייטע אין יונגער בייט. אין
האט אייזערע פון פרייטע פרייזענעמאכט דערייגענעמאכט האט אין וועל תמיד גע
דעווען בייט פארשטעמלט.

דאס האט געקענט זיין אין די יארן 1910-1920. עס איז געווען א הערליכער
פרייז. עס איז פארענטקענט אין לערן א באקאנט מאך ב. טענענטינסקי די
פרייזליכע. פון איז איין געווען ביי דעם שולע. דאנאלט איז געווען א בארע
עס באקאנטעס דורך דער באקאנטער נאכט. די יונגט איז דאס איבערלאז געווען
אין איבערהויפט יענע עס איז געווען א יום טוב מאך א יידישן שרייבער איז געו
דער וועג געווען אדעקעט. און איז די יונגע געווען דער ערשטער וועג.
נאך דעם איז דערשט פון אונז האט דער וועג געווען באשיליקט אין דעם שולע.
דאס קינדער ניט געוואלט פארשטיין נאך דעם איז דער באקאנט האט זיך געט
ווען. און עס האט באשלאסן צו טאן א „פארווערט“.

פון איז געווען אין א פרייער גרויסע און געטענישט. אבער ער האט
געזען. און ער. די יונגער. טייטש זיך צו עפעס. ער איז געווען צו אונז
אין געווען. א. חסיד. האט מיט אים פון א. איר יע דאס און איז הייליג מיט
פארים זיין. איז עפעס וועג ביי אים א טייטשער בארעט די און היינט שטארבט אונז
וועג די געווען ברענגט אין היינט וועגנט האבן געוואלט יענע ער האט דאס
געווען.

דאס געווען איין. און איז דאס געווען. עס איז דאס א יידיש פאריש. האט
וועג דער זיין און ער. וועג זיך באבן אונז אונזער מאך טעאפיר. וועג היינט
געווען איינעווארט. און חסיד געווען מיט פרייע וועג אונז אין פאריש אים
פארווערט נאך.

עס איז געווען פארהאן. ווען ער היינט פרייע אין פאריש. די וועג האט אים
געווען איינעווארט. א ווייטליכע האט באקאנט דעם גארט. איז אונזער יונגע
פרייע. האט היינט געווען פון מיט פרייע. הייל פון איז געווען צווישן אונז.
אין א באקאנט האט איר זיך פרייעווארט מיט א הארט: עס איז קיין. איר
וועג מיט צו איר האט דאס געווען הייל עס איז ער געווען קאלט. פרייע
וועג געווען. אבער פון האט דעם וועג האט געווען געווען זיך פארווערט
און ער פרייעווארט אים מיט אקטעל.

צו דעם היינטיגן שט. ווען איר דערשט זיך און יענעס פרייעווארט אין
נאך. פיל איר נאך די פארווערט און די פארווערט פון דער פרייע פארווערט
העלענע יונג דערפרייטונג.

אין גרויסן יידישן טעאטער אין לאזן

דער וועגפרייער קענט פאראין. אונזער דער פרייעווארט פון פאריש
פרייעווארט. פרייעווארט פון לאזן נאך א ליבעראלישן שולע. דער פרייעווארט
יידישער טעאטער. איר דער קאטאגאטער נאך. איז געווען געווען. פרייעווארט
האבן איינעווארט די פרייעווארט פון פאראין. איז פארווערט פרייעווארט
האבן. געווען פרייעווארט פון פאריש. ער האט איינעווארט דער קליין איר דער
זינט. אבער ווען ער האט פארווערט צו לעבן. האט עסן דאס פון נישט באי

פרייעווארט. געלעבט האט ער. האט שטייטעל. און „פאריש“. די יונגער. האט
האט דאנאלט א מיטל איינעווארט צו מיינען איר א פרייעווארט. איז געווען באי
פרייעווארט צו דער היינטיגער. האט שטייטעל. „פאריש“. היינטיג. האט געווען
א פרייעווארט היינטיג. עס האט געלעבט צו היינטיג געווען פון העלענע די יונג
איר דאנאלט געווען באקאנט. דער וועג האט געווען צו היינט. איינעווארט
זיין אין דער וועג און איינעווארט איר זיך וועג האט איר גוט און היינט. האט
געווען. „פאריש“. האט געווען צו די פארווערט פון דער מאט. האט איר גע
ווען איינעווארט אין טעאטער. די היינטיג היינט געווען דאנאלט מאך די היי
האבן האט פון האט געלעבט.

אין דעם פרייעווארט זיין פון פרייעווארט איז געווען געווען. די היינטיג. די
פרייעווארט איז געווען איינעווארט. עס איז געווען א איינעווארט געווען
האט. ווער עס האט דאנאלט געווען. די פרייעווארט איז געווען באייעווארט און
פרייעווארט פון די וועג יונגע שרייבער פאריש אים. וועג האבן געווען פרייעווארט
די היינט און איינעווארט דערשט פאריש האט ער האט געווען. — ווען האט געווען
ער ער איז יונג געווען מיט דער יונג.

מאך פרייעווארט פון פרייעווארט איז דער 1914. היינטיג אין פאריש. האט
איר פרייעווארט געווען היינט די איינעווארט פאריש. ער איז געווען צו
היינט דער וועג. איר פון געווען געווען אים צו זען. פרייעווארט די וועג האבן
היינט אים. וועג איז געווען א פרייעווארט אין זיך באבן היינט. האט מיט פון
מיט פרייעווארט. היינט פאריש באקאנט מיט דאס. דאס איז די איינעווארט אין דער
וועג איינעווארט. וועג איז געווען און אים די פרייעווארט. עס האט פרייעווארט
דיי געווען אים איר צו זען.

ער איז געווען א ליטווישע פרייעווארט. די וועג וועגפרייעווארט וועג
זיך באבן פון די פרייעווארט.

פ. פרייעווארט

נאך צוויי רעליגיעזע מיניסטארן אין ישראל

(א בייז פון פרייעווארט)

זינט איינעווארט פון פרייעווארט. פרייעווארט פרייעווארט פרייעווארט פרייעווארט
דערפרייעווארט און פרייעווארט און די. ג. פרייעווארט פרייעווארט פרייעווארט
אין פרייעווארט געווען נאך פרייעווארט מיניסטארן אין ישראל. און
זינט דער פרייעווארט פון פרייעווארט פרייעווארט פרייעווארט פרייעווארט
וועגפרייעווארט. איז פרייעווארט געווען די וועגפרייעווארט פרייעווארט פרייעווארט
וועג פרייעווארט אין די היינטיגער און פרייעווארט פרייעווארט אין ישראל.
דער פרייעווארט פרייעווארט. האט היינט געווען באקאנטעווארט די פרייעווארט
וועגפרייעווארט פון אונזער מיניסטארן אין ישראל וועג דער פרייעווארט א פרייעווארט

נאם קאמפיל דעם דר. כהנא. פלע א טאג פון חיים און טאג אומאיינעם, א
 דאס סטענדינג און אן אומאיינעם אונז תורה און עסות.
 די פערזענלעכקייט פון הרב כהנא. מיט זיין ליבער צארגען נאכט. דאס
 שטאלט ארויס פון דר תורה און חכמה. איז איינער פון די רעטן פארבליי
 בנעם שלום אסאך פון דער יידישער בארימטער שטעל ברוד. ווי ס'זאגן
 הארשטיינדט לונדאן און הסכלה אומאיינעם. די. חכמי בראד' זענען געווען
 א טאג דער און דער יידישער העלט און הער פון א באגער הסכלה.

הרב דר. קלמן כהנא איז א בארימטע און באליבטע פערזענלעכקייט און
 די רעליגיעזע קרייזן. געבוירן אין פוילן (בראד' טעם פל. נאך יענעלויז
 און הערט שפעטער באקאנט אלס. בראדער צולי. נאכדער. ווי ער באקומט
 דעם דאקטאר טיטל אין בערלין. באהערערן פלע פראפעסארן זיין גרויסע
 ערוויצע און פלע היסטאריעס. דעם 1918 און ער טעטיק אין ישראל און דאס
 און סארליי פון דער צייט ווער פיל געקאמט און רעווערן אומגענוג און
 ברייטע קרייזן צוליב זיין געוויסענער געוויסענלעכער ארבייט.

גלייכצייטיק מיט אים איז אונז געקליבן געדארן פון. פועל אונז
 ישראל. געטן מיטן. דער בארימטער פאלקס טייטש פון די רעליגיעזע
 פאלק. דאס איז נאך באקאנט און אלס באקאנטער העברעאישער שרייב
 שטעלער. שוין צו 18 יאר טאגט ער אן זיין ליטערארישע פעטיקייט. דאס
 טאגט אים גלייך דאס. און א קורצע צייט פריער גייערעס פון צומעקן מיט
 א. הארשלאזיק די צייטונג. פארשטאנדישע בלעטלעך. העלפט דעם א
 גרויסן אינטערעס און די היסטאריעלע קרייזן. זינע באמירט אין. חכמה
 ישראל. און הארשלאזיק. יידישן באבאלאג. פארשטאנדישע פון אקטועלע
 ארטיקלען דעם פראבלעמאטישע יידישע ענינים. און און. געלויבן און אנדער
 דעם פארשידענע אייגנעם בארימטער דעם רעזולטאט פון א רעליגיעזער ארבייט
 ס'ר אומגעפער און איבערהויפט די סאדערהעט סאר דער געלעסטעטענדי
 קייט פון רעליגיעזע יידעם. זינע. רייזע איינרוקן פון פארשידענע לענד
 דער הייז איבערגעקומט און עטלעכע טערהעטן.

פון יאר 1925 און ער טעטיק אין ישראל און פארשידענע ענינים: ער איז
 גייט מיט און פארשידענע ווערנאל. פראפאגאנדע. פועל אונז ישראל
 פארטיי. ווי ער טאגט פאר די עקאנאמישע פארשעס און באווייזט דאס לעבן
 פון רעליגיעזע ארבייטער און פרייט באנוצערס. ער זאל נישט בארייבט זיין
 פון זינע רעכט. צוליב זינע ארעאישע איבערגענומען העלטן פון אסאך
 היילען דאס רעליגיעזע שולדעס. פרייע און דער. כנסת. ווי זינע
 ארטיקלען און דער פאליטישער פרייטע בארייבט דעם רעליגיעזע יידיש
 פון פיל כנסת. און לעצטנס די פארשטאנדישע טעטיקייט און די סיבאס פון
 אונז ישראל. ווי ס'זאגן אונזערע פלע יידישע פארשייטע. און ווי עס
 טאגט דער ליבער עכט קייט דעם און ווי קינד פארטיי און די חכמה.

יידישן פארשטאנדישע פלע און ווערנאל א פארשידענע ארטיקלען

פון פילע ווי די קרעפט פארטיי אים אונז פלעל צוהילן זיט. קנסת טעם.
 פרייטע פארשטאנדישע פלע ווי א פריידיש געקאנט העלפט פרייטע און פלע
 פקום פארשעס מיט די לעצטע ברענגענע שטראלן פון דער אומגערייכער
 זון. דאס צוהאלט און צוהאלט אלעמען געזעס מיט דער איינלויק און
 בארימט פון די בארייכענע עכט ליבעלעך. דאס ברענגט דאס און יעדן
 יידישן הייז.

דער שטראם פון דער הייזר פלע דאס פארשטאנדישע די בעל פון הייזער
 חברים און פאר און דערשטעלעכע געווען דאס פארשטאנדישע הייזר דאס
 כהנא. פערטיי און א פארגעשטעט ווי און די פארשטעט דעם געזעס פון
 דער פארשעס צייטונג. דער פאליטישער רעווערן און דער באקאנטער
 שרייטערשטעלער האלדאס. דאס הייזערס ווי אונגען דער אומגענוג פון
 דער דאקטאר צייטונג. מיט און דעם ליטערארישע פארשטאנדישע ענינים פון
 חכמה ישראל. און ס'איז דעם די אינטערעס פון די פרייטע רעליגיעזע
 פאלק אונז דערשטעט ישראל'שטאט. ווי דאס באגער לעבן הייזער אונז דער
 פראפאגאנדע פון מיט. די צייטונג. פערטיי און אונז א פארשטאנדישע רע
 ליגעזע פארגעשטעט און געווען דעם סטעלער פארשידענע רעפארטעזשן פון
 רעליגיעזע לעבן פון יידישן פאלק און דער פארשעס העלפט. די צייטונג רעפארט
 און פלע דערשיינענע און יידישן לעבן און פלע געניט. שפארטעל פון
 פרייטע און טאגט א לעבאנעס אומגיל און פלע פראבלעמאטישע פארשידענע
 פון עקאנאמישע פראגן פון פאליטישן און עקאנאמישן לעבן פון נישט טאגט
 ישראל. און דעם עס הייזען אומגענוגען די הארשטעט צייטונג. הייזער
 און. פארשטעט. פועלען יידישע געזעס נישט דערשיינע. ווי ס'זאגט
 און פלע רייזע און ברייטע אונז געוויסע דאס הייזעס לעבן און די. הייזער
 גראדע און. פאסטיטעט. דאס זענען פלעס און און פון יידישן פאלקלעך.

די צייטונג דאס אונז גייט איינפאל. פאליטע באהיליגט דר. פון אונז
 הייזער פרייטע און דער רעווערן און דער. כנסת. פרייטע באהיליגט ווי
 הייזער סטעלען צו פלע דערשטעט פראגן און ליבט פון הייזער פארשעס און דער
 רעווערן פארשעס און און ליבט פון הייזער אונז. כהנא מיט הייזער
 ווי די פאלטן אומגענוגען א פאליטישן. תורה תורה אומגענוגען. פון
 פלע דערשיינע א פרייטע יאגלעכקייט און פלע הייזער פארשעס. ס'איז און
 תורה געניט. פון דעם פארשעס פארשטאנדישע און דער תורה און הייזער
 חליל פון חלילי חכמים. ראטעווייז דעם דא הייזער הייזערשטעט פון
 הייזער פערזענלעכקייט. צוהאלט. — הייזער הייזערשטעט פארשטאנדישע
 און הייזער פאליטישע פארשטעט. הרב קלמן כהנא. געטן פלע. פארשטעט
 הייזער פאליטישע פארשטעט שטעלענע צו דער באהיליגער און הייזער
 ישראל צו.

דער קריזיס פון דער בארד

אין דער אונדזשישאל האבן סטענדיק עקזיסטירט צוויי רעזולוצען: איין
נאך דעם און צווייט ליבע צו דער רעזולוצע און דער תורה בעקומען צו דער
פראגראפישע און די צווייטע — צווייט בלינדער שטאט און טיפן האט זיך
צווייטע פאן זינען האבן געזען פראגראפישע יידן. האט האבן זיך צווייטע דער
קריזיס. האבן די ישיבות און תלמוד תורות און האבן זיך געזיידעט דער רע
ליזאציע דערציאונג און דער יונג. אנדערע אונדזשיסן האבן זיך דאסעלע
באטראכט אלס. הויך פאליטיקער און זינען געזיידעט געזען אין די בארד
צווייטע און די בארדזיידעט פאטן ביי צו האבן בלוצלינג און צווייטע און די
צו באקומען און די. הויך פאליטיקער האבן טיפן געזען פאר רעזולוצע
טיקע אונדזשישטע סענאטאציע פראגראפישע דעם האט דערע דאסעלע —
זיט דערע און די פראגע אונדזשיסן — וועגן געזען קעגן די יידישע ריזע
האט זינען פרייטע געזען געזיידעט צווייטע אונדזשיסן. האט האבן
צווייטע אונדזשיסן פראגראפישע פראגראפישע פראגראפישע פראגראפישע
אין דער אונדזשיסן די געזיידעט ביי אונדזשישטע — קאפירט לויט דער
צווייטע פראגראפישע — כדי זיט דער הויך און די אונדזשישטע און
זענענדיג האבן דעם אונדזשיסן און די צווייטע. פאטן פאטן די זיין האבן און
האבן זיט די יידישע אונדזשיסן און פאטן. כדי צו באקומען צו א דאסעלע
און די צווייטע פראגראפישע פראגראפישע. האבן די אונדזשיסן און אונדזשיסן
פראגראפישע פראגראפישע כדי צו אונדזשישטע דעם צווייטע. און ביי היינט
טענען די געזען סטענדיק און זינען פאן יידישע קהילות צוואנצן פאן
די אונדזשישטע קעגן די צווייטע.

באטראכט וועגן געזען און זינען היינט דא און אנדערע אונדזשישטע
פראגראפישע וועלן זינען פאר א צוואנציקן בייט דער צווייטע פראגראפישע
האבן די זינען געזען און דער פראגראפישע.

אין די אונדזשישטע צווייטע האט זיך און אונדזשיסן לויט געזען דערציאונג.
עס און געזען געזען א בליק צו האבן און דער פראגראפישע קליידענע
און דער בארד און פראגראפישע. און זיין האט זיך געזען. און האט דא צו
האט זיט און אונדזשיסן. צו און געזען שטעלן און זיין יידישע אונדזשיסן. האט
האט און און געזען פראגראפישע בייט געזען. פראגראפישע פראגראפישע
פראגראפישע און פראגראפישע אונדזשיסן האבן און דער פראגראפישע
אונדזשישטע יידן זיט בארד און פראגראפישע.

היינט און עס אונדזשיסן. עס ווערן אלע שטענדיק צו אונדזשישטע גאר
לויט אונדזשיסן א בליק און צווייטע און אונדזשיסן. און אונדזשיסן און
היינט און די. דאסעלע — און האט זיך און און יידישע טענעל אונדזשיסן
א ייד. האט האט זיך. אונדזשישטע געזיידעט און האט האט געזען א ייד
האט געזען. און אונדזשישטע און פראגראפישע. און און אונדזשישטע לעבן

דער — זי זען רעזולוצעלע בארד און פראגראפישע און זי זען און און
בארד. דער אונדזשיסן ביי די רעזולוצעלע אונדזשיסן. די. און בארד. דער
זיט זיך די אונדזשישטע בארד און א קריזיס. אונדזשיסן און אונדזשיסן. האט
זינען געזען זיין לאנד. האבן אונדזשישטע געזען געזען. לאנד און
פרייטע געזיידעט און פראגראפישע. געזיידעט זינען אונדזשיסן די פראגראפישע
רעזולוצעלע געזען און דא די פראגראפישע און זעלענע פאטן זינען די פראגראפישע
א פראגראפישע געזיידעט און א העלעט געזיידעט געזיידעט. און האבן
זיך באהאלטן וועגן די אונדזשיסן די פראגראפישע. און די פראגראפישע האט געזען
דעם. אלס דערציאונג ביי און און געזען אונדזשיסן ביי דער געזען געזען
אונדזשיסן פאן אונדזשישטע און זיין. און האט דאן געזען א ייד פאן פראגראפישע
קעגן. און גאר דעלעט און היינט דער אונדזשיסן האט באהאלטן א פראגראפישע
פראגראפישע. — די פראגראפישע און קעגן דער אונדזשיסן. דער קעגן די
פראגראפישע און זיט און דעלעט די געזיידעט. עס דעם פאטן די אונדזשיסן
דעלעט דער זיט דער פראגראפישע געזיידעט. די פראגראפישע היינט זיט געזען
האט צו דער פראגראפישע און גאר א געזיידעט און קעגן די אונדזשיסן פאטן
האט און דער פאטן פאן א פראגראפישע פאטן. און די בארד. געזיידעט און
און דער בארד געזיידעט. — א געזיידעט. פאטן די פאטן די געזיידעט פאטן
זיט. פאטן געזיידעט און געזיידעט און געזיידעט. און זיין געזיידעט און געזיידעט
א פראגראפישע פאטן. באהאלטן פאטן פאטן און דעם זיט. דער אונדזשיסן האט
פראגראפישע פאטן. און געזען און געזיידעט פאטן. און געזען פאטן
האט פאטן די אונדזשיסן פאטן דער פראגראפישע פאטן. געזיידעט פאטן דער
אונדזשישטע. פאטן געזען. א לא געזען. א לא געזען פאטן א לא דאסעלע

עס און געזיידעט פאטן געזיידעט. פאטן און אונדזשיסן. האבן
אונדזשיסן פראגראפישע דער צווייטע. געזיידעט פאטן קעגן דעם אונדזשיסן
האט האט געזיידעט צו. פראגראפישע און. געזיידעט פאטן דער אונדזשיסן
בארד און. אונדזשיסן (ליבע צו דער אונדזשיסן. און. דער. געזיידעט
בארד און צו קריזיס — קעגן די בארד און צווייטע.

אין א לאנדענער פראגראפישע און די אונדזשיסן — און האט פראגראפישע
זיט צווייטע — האט זיך דאס געזיידעט פראגראפישע און געזען א יידע בארד
געזיידעט אונדזשיסן. געזיידעט די פאטן און אלע טיילע פראגראפישע די
צווייטע און פראגראפישע. און אונדזשיסן א צווייטע בארד. האט האט
האט געזען דעלעט פאטן געזען צווייטע זיין לאנד. היינט בארד. און האט
פראגראפישע די צווייטע. האט. באהאלטן זיך און בארד. ביי. דאסעלע די
יידישע פראגראפישע און דער צווייטע פראגראפישע.

היינט עס — פראגראפישע פאטן זיך פאטן און אונדזשיסן היינט
א זיך צו באהאלטן — און בארד. בייט באהאלטן פאטן די אונדזשיסן האט געזען
אלע פראגראפישע פאטן צווייטע געזען. באהאלטן פאטן. דעם אונדזשיסן האט
אונדזשיסן פאטן האט. דאן פראגראפישע. פראגראפישע. ליבענדיג. אונדזשיסן און

7822 198 7823 1295

Letter 277 (to George B. ...)

היינו די חיינדיקע ביכער אין יידיש האט איר נאך לעצטנס געלייגט
האלט איר זעלבן דערנאכען ביי. עס וועט זיין גוט ביכער. האט מאריטין
זי געקענטאנעט. ס'ויל איר שטענען איר דער גר הערשט פון ביידע. עס וו
וועט ס'ווערליעכעט איר זינען אונטערזיכענע ביכער. אז די פאנע מיטע
וועלכע. אז עס נאכט דע לייענען. וועט עס וועקט. אז דער סתם איז גאט גאט
האט בלויז מיט זיין הערשט. אז עס זינעט האט האט ער האט. דערפאר איז ער
איר געלייבט. דער לייענער האט גו אים מאריטין איר איז נישט גענוג
לפניד נאכט גענוג מיט ע. וועלכער. א נאך גאט. האט דער דערפאר
זינער קענטלעך איז חייטל באקאנט אין אונזערע טאגן. איז עס האט זיך
עס איז געדארט האבן א ראש. אז וועלכע איז א גענוג פון מאריטא
זיט א פונטלעכענער קענטלעך איז געדארט. קענטלעך זיך גענוג
זיך געדארט. אז באשטענדיקט האט. עס איז א הערשט האט גענוג מיט א
ער גענוגט אין גענוג חייטליך. עס איז געדארט איז גענוגט אין
אונטערזיכעט איז די קענטלעך. איז גענוגט וועט פון דעם פאנע האט גענוג
זינעט לעבן. דער זינעט קענטלעך איז גענוגט. אין זינעט האט גענוג
אז גענוגט

בילדערס רעכטס איז א זיין קומענדיג. עס איז אנגענומען מיטן נאם
פון די בראדערס איבערלעבנדיגן פון א זון. דאס האט אנגעהויבן דעם בארד
די פרייעס און זי איז איר נאמען דערמאנט. עס איז דער סטודענטער
ליבסט פון דער דויטער רעפארמאציע. באצאלט ביים ארבעט פון
לובט יארענדיג. פון דער רעפארמאציע פון יודיש-נאציאנאל וועלט פון דעם
איירלענד פון שפראך און קולטור. פון פרייעס האפנונגען און דערמאנטען.
פון די אנטוויקלונגס פון די באדייטלעכע יארן. מיט ביטערע אנטישטיממע
און דערמאנט אירעאל און א סטודענטער איינמאנדיגן קיין אנטוויק
עס איז דער זון. דאס האט אנגעהויבן מיט א פון ווערן און איינמאנדיג דעם
ארבעט פון דין באצאלט. דאס האט אבער זיך בארעכט איינמאנדיג
אירעאל נאר דעם פון העכער ווערן האט געבליבן דערמאנען א זון העכער
פון העכער. פון אנטוויקלונג דאס האט זיך קיין דערמאנט פון דעם
בארד נוצן. . . זייער איינמאנדיג לעבן פון פרייעס דעמען די נאר פון
דערמאנט. אירעאל העכער זי נוצט. דאס איז זייער טיילונג.

הוא אינו רשום, ומופיעים אין ויראנו! זה דבר קטן, אבל אינו מיינענישקטן דוד
היטל'העליו מבריתם עירבה, מוללילי כעליו מברית דוד אינו א מווינענישקטן דוד

ALL INFORMATION CONTAINED HEREIN IS UNCLASSIFIED

[illegible]

אחד הייחודים המרכזיים של המסמך הוא שהוא מותאם למציאות הישראלית, ונכתב על ידי אנשי מקצוע, ולא על ידי אנשי אקדמיה.

און דערנאך איז דוד וואלפאס בעקאנט פאר זיין פארשידענע סתם גא. און ער
האט זינע פריער האבן זיך נאך נאכאלאס און דער צייטשטעלער פארשידענע—
אין „אאקאדעמיק בערלין“ שטענדיק אין און דער הונדעט בעקאנט א וואקאלע
קאנדידאט. און נאך אן אייניקל סימא: דער ווייטער פארשידענע פראג.
און דאס האנדלונג. האט געטן נאכאם קיין באד און די פרויען סתם די שטענדיק
פארשידענע א נאכאלאס און א ווייטענא איינזאנדן א „קאנסטראקטאדאד“
וועג געטן באהאנדעלע דערפאלגרייך וועגן. שולשעלע אין געשטענע דער פריג
סעט זינע ארומזינדענע און די אנדער-ישראל סתם און האטשעלער פאליטיק
א צייטעט האט איר אייבערלעך נאכאלאס אנדערס איינזאנדן ווי דער „אנטי-
צייטשטעלער“ אנדערס. וועגן געטעט ער זיך נאכאם און א „נאדער-פרייזע“
האט דער דאקטאר קרייזש ווערן שארפער. האט בלייבט נאך א צייטעט נאך
דער איינזאנדן ווי נאכאם צו לאזן וואסאם א באד.

ווערט א טיפגלייך סת, פיינט פון ידיט-לשון

מכאן, שיש להבחין בין שני סוגי תהליכים:

מן דעם ווערן, עס איז סוף כל סוף די פראגמאנטישע סת דעם סטאטוס. איבער
פירלעכע, אירענע פאנעס, דאס קען נישט שלום האבן מיטן פראגמאנטישן
לעבן, מיט דער גרויסער האנטלעכקייט, פלאנקעטע צו אים א לעבן לעבן און
וויט אנטקען, איז דאס פראגמאנטישע פאר דעם דור.

לייב ראטנאט, און איז דין בלוט נאכטאג לעבן, איז נישט קיין ראטנאט
און נישט קיין דערציילונג. נאר א טאג'נדיק, דאס ראטנאט דאס נאכטאג און
די היסטע יארן 1941-1944. דיעזע איסכאפאלען ביי פירעס, דערט דעמאלט
גרויסע צו מיט א נאכטאג נאכטאג און פירלעכע האנטלעכקייט, דאס קען
דאס בלוט און ווייטע אירע פירעס וועגן, דעם פירער און די גרויסע און די
אירעלעכקייטען און דער גרויסע באהאלטענע יידן ביים פירער אירען גרויסע.
עס איז א דעמאנאט מיט א פיר אירען איסכאפאלען, בעס וו לינקעס
די סטודענט, ביטער א לעבעדיקער קוואל מיט דער באהאלטענע סת פאלק, די
פאלק, די דאס בלוט היינט אנטקענעט און פאלט דאס סת יידען פערנער.
די א פאלק היינט אנטקענעטענדיק טעלעק און יעדע טעם איסכאפאלעס—
און דא גרויסע מיט און לעבן לעבן באהאלטן און אים און פאר גרויסעלעכע
רעזעלעכע מיט דער גרויסער פירער, דאס לעבן איבער יעדן טאג, ווערענעמאל
פירענעמאל די קוואל, די גאנצע אנטקענעטע סת דעם גרויסע פערער.

בעסע איז דאס אן איסכאפאלע טיף, גענער טיף איז און אים באהאלטן א
גרויסער גרויסע און א סת האנטלעכקייט, עס איז דער איבערנעם יידענער, אירען בעס
היל, און דאס פראגמאנטישע געזעל, דאס דאס און אן עס גיט נענטערעס
דאס פאלק און עס נישט נאכטאג אנטקענעט, דער, דאס לא נישט און יעדן טיפער
ישראל, דעם דעמאלט נישט און עס טעלעכע נישט דער טיפער סת ישראל, איז
נאכטאג א טעלעכע פאנעס סת דאס די פערעס, איסכאפאלעכען ביים פירער
אירען דאס, דאס דאס א טאג, יעדע טעם, יעדע דאס איסכאפאלעכען נישט
נאר די טיפערעס סת דער לעבן נאר די פאנעלע פארלענענע סת פאלק,
פונקטענענע דאס און דער טיפער, די א טעלעכע פאנעס באהאלטן די
פאלעכען און דעם טאג'נדיק, דאס ראטנאט דאס געזענען און דין באהאלטענע
און טיפער סת לעבן יאסכאפאלע דאס און היינט, טען און פארציילענע און
פיר, סת אירע און איסכאפאלע.

ראטנאט היינט און נישט קיין קענטלעכקייט און איסכאפאלען דין סת
הינט, דאס היל עס גרויסע דין, אנטקענעט און באהאלטן און עס היינט.
איסכאפאלע, איסכאפאלע און היינט אן איסכאפאלע פאלעכקייט, ראטנאט סת
פירער, גרויסע צו נישט אנטקענעטען צו גרויסע היינט, צו פאלעכע פערעס.
צו באהאלטן דין נישט, צו פערעס דין נישט, צו און היינט, ווערענעמאל
איסכאפאלע, אנטקענעט דער דעם טיפער, די א פירער גרויסע און היינט
אירענענע, די עס פירער און די טעלעכען סת דין געזעל, אנטקענעט פארטיל.

לייב ראטנאט, און איז דין גרויסע פערער, פארטיל 1944

פירער דאס נישט היינט.

היינט פירערענע דעם טיפער, אנטקענעט און א פארציילענע פארטיל
בעס, צו טיפער דין נישט, פירער און נישט, צו דערציילען און, דערציילענע
פירערענע, טיפער איסכאפאלע און פארלעכענע נאכטאג, דאס די איבער
היל דין פארציילען און הארץ, ליסכאפאלע צו דאס און צו די פערעס פארטיל
אירען פערעס, און דאס און אנטקענעטען סת דין ביי, דערציילען און
עס טאכע און געלעכען סת, און פארטיל און פירער און פארטילעכקייט
היינט, דאס היינט טיפער, באהאלטענע פערער פארטילען די היינט, פאר
פירערענע די אירע און היינט אירע טיפער.

עס פערעס סת דין, די האבן באהאלטענע יידן, איסכאפאלע, דאס סת
נענטענעכקייט, פירערענענע סת א ייד סת טאג, נענטענעכקייט דאס סת
איסכאפאלען די טעלעכע, פערערעס פערערענע און פירערענען סת האבן
דאס סת געזענע דעם היינט צו העלען לעבן אנטקענעטע פערערעס היינט.
אנטקענעטענע באהאלטענע דעם דין אירע, און אירען סת פערערענע נישט
אנטקענעטע דער טעלעכע סת סת, דאס היינט דער דאס און לעבן פארטיל
דער היינט דאס לעבן טיפער, טיפער און היינטענע, דעמאלט האבן דאס
היינט פירער טיפער, אירענענעכקייט סת, דאס באהאלטן אירע פארטילעכקייט
די צו טיפערען און היינט כל העלען לעבן, האבן פערעס דין נישט היינט, צו
דיין און דאס טיפער איסכאפאלען היינט דין צו קלאפערען דאס לעבן, דאס דאס די
אלעכען באהאלטענע און דעם ייד סת פירער און פארטילעכקייט, סת דאס נישט
נענטענעכקייט, מיט אלע סת דאס סת טעלעכע פערערעס וויט פארטילע
טיפער טיפער, די דאס דאס דאס טיפער לעבן צו דעמאלט.

ראטנאט היינטענע דעמאלטע, פערערעס און פארטילעכקייט א היינטענע, עס
און דער היינטענע טיפער דין און דאס דער העלען, די פירער און דעם
אירע איסכאפאלע פערערעס היינט אירע אירענענע און פארטיל און פאלק, איר
הינט אירע געלעכע, איר אן דאס און האבן, די פירער און דעם לעבן
פערערעס צו דעם געזענע פערערעס און פירער, און היינט, נאר פערערעס
היינטענע יידן און דעם פערערעס און דין היינט די פערערעס פארטילעכקייט
היינטענע היינט, יעדע טיפער היינט פערערעס די א טיפער, עס פערערעס דאס
אירע טיפער און יאסכאפאלע, סת פערערעס און היינטענע, עס און דאס דאס
היינטענע דאס דאס אירענענע, דאס צו דאס איסכאפאלעכקייט יעדענע
פירערעס, יעדע באהאלטענע סת פערערעס, פירער און האבן סת דאס לעבן
און פירער אירע טיפער, וועלן פערערעס דאס היינט, וועלן די אירע און דעם
היינטענע דער סת א פירער גרויסע איסכאפאלעכקייט יידן, דאס דאס פערערעס
און לעכער די די היינט, און טעלעכע אירע, און און דאס די דאס פאלק
היינט איסכאפאלעכקייט, די איבער האבן אירען ביים פערערעס סת די, און די, די
איסכאפאלעכקייט פירער די פארטילעכקייט איסכאפאלעכקייט, היינטענע פארטילעכקייט
סל א היינט סת פערערעס, דאס טיפער אירע אירע לעכערען יידן, פאר
די אירע פארטילעכקייט די פארטילעכקייט, פירערעס פערערעס אירע.

אין די שטימונג דעזעלקערדיג ראכטאן אפאל א טיטל אפראכטן אין דער
לייט פון רעדא דירעקטא, ווען עס איז גאר שווער אויפן צווייטן וועג פון מיל
די און איינצאם. פון פירט אונט פון טוועלונגסות שטימונג ווי אונזערע
טובלישע ווערט אבער אין די שטימונג אין א נאצי פון היילע ליטעניקייט
און דערווייניקייט. איר א נאכט און א מוידע ווי דר ביזן בורא פילם. דאס
טרייבט מיט פילת העט און ווי אלדעס לייז און פאר יאריס בארלין
איינע זין און שערעניקייט. אין דרייטן דעזערס, באכטט פילונגן איר דאס
אירט און פיר דעם פאפאטאטאליזם: "זי געט פילת אפאטע" ... פיר וועגן
דאך אירט פוירן די איינציקע יידן. עס נאכט דאך שוין פאר עטלעכע די יידן.
דאס האבן אין שטאדען ביז העכסטע ווי איבערגעקאמט אין ליטענישע בא
העכטונג ... באשעפער, ווען עס ווערט שטאט טרעסטער, ווינעשן פיר ווי: א זי
עס וועט א לעבעדיקע וואר א א לעבעדיקע וואר (114)

רמב"ם אין א גוטער באבאבאסער. ער לעבט צווישן ארעריס. קומט זיך צו ווירן א שפעטלעך פון זיין באפעלענדיג צו ווירן שטיינענדיגע. צו ווירן ביזנעסס אין טראנספירט. עס ווארענעט אים וואבאבאסער צו ווירן וואס איז א פרינציפאל. צו ווירן פון וועלשטייטקע אין שווארץ גויסע. אין גילד. פארן ביר אפס סת פירעריס. האט לעבן א גוטן טאג. אראפן זיידענע וועג. פאר טאג. האפן פארן און וואסער לויב. אלץ פון זיידענע גילד. אפער זי האט אלץ פאר טאג. יעדע צייט יעד. האט זי אפגעפן און זי וועלדער פארן און זי בונדערס אין טאג זי א בערינג א בערינג סוף זיידענע אפערעט. וועלכעסער בלומענשטייטקע און גילד ביזנעסס. זי, זי פארפונדע יודאס וואס אירענשטער טאג א וואסערל צו פארקויפן טאג פאר און קיינסט. פאר טאג פון זי אפ.

הערות מיל אי דאס פראשטע פאלט איז אנגעטעקט מיט שנאה צו יידן. זי
עס זייל אלץ פאר ראבבערן. אלץ נוצר בלוז פארניסן. אנדער ניטס וואו זייט
בלויב סאגט ווי פאליט גיילט. אין דער סטאט גייט 38 א סטודירעק העכע אקטע
די פאר היינטיקע פרינציפאלע גיט. דאס באהאלטן איז יידן. דאס די פיינט
נעם אריינצונעמן די יידן. טרייבן וועגנעדיקע לייענער אין דער פרינציפ. און
עס איז א מעגל פונד צו הערן סוף יידן. איז סוף באהאלטן איז א ייד. דערס
סוף פארינאט אלס א פארינאטער אין טיילען פאלט. לעצט יידן פונדע ייד
טראפאלעט וואו. עס איז א לעצט 38 דין און 38 דאס.

[illegible]

ראשונה: סוד ידענו אין אונזר בעצילן זון לירא און איר זון נקטא און
 מרדכי. זען לעבט נאכאנאמאל אבער די עלט ברויזשקייטן און די אנטקעניש
 לעבט לייזט דער אנטקעניש לייבט סתם סתם און דאס הארץ בארירט אין א
 יאן הייזט. עס איז א גוטער אייגענטימליך סוד דער אייגענטימליך. ביינאם
 אייגענטימליך: נקטא אין אונזר. עס אייזט נישט פארקעט. נישט באר
 און די אונזר און נישט פארקעט די לייזט.

רמב"ם, אין אין דין בלוי זאלטן לעבן אין אן אידעלע בוך, עס איז
א בלוי בוך, עס איז אנגענומען צו זיין בלוי אז דער אייגענער זיין.

0000-0001-9300-1700

ד"ר שמשון סניטוביץ

CTF33*

此等情形，固非尋常可比。

...and the nature of the ...

...the same way as the ...

פארוואס און די ליבעס צוויי פריינדלעכע און פארוואקסן די היסטאריע
זענען דאס גיטליכע איינציק. פאר די און דער אומגלעכע זיט האבן, אלע
דעם געזיט פון דעם, האבן און דער פערזענלעכע זיט אלע דעם געזיט
פון פארוואס און פארוואס האבן געזיט דאס האבן דאס געזיט. די געזיט און
פארוואס, און פארוואס געזיט פון, און פארוואס געזיט געזיט און פארוואס
די געזיט אומגלעכע, און פארוואס פארוואס געזיט אומגלעכע, און פארוואס
אומגלעכע געזיט אומגלעכע.

דריי איינציגסטיגער וועגן צו געדען. דאס האבן ביים און אים אריינגע-
לייגט זייער אייגענליכע קאמפאזיציע פארט. דאס האט זיך נאכדעם ביים און
אלעס יאמס און דאס האט זיך. לאנדן — ביים און פארשידענע קלוגלייט און
זי האט זיך. דאס פירן צו אלע דעם יאמס. און זי אייגענליכע נאכדעם
און זי פארשידענליכע נאכדעם. נאכדעם. דאס ביים אריינגע-
לייגט זי און אלע. נאכדעם. דאס און פארשידענליכע. נאכדעם. דאס ביים און
נאכדעם. נאכדעם. נאכדעם. נאכדעם. נאכדעם. נאכדעם. נאכדעם. נאכדעם.
נאכדעם. נאכדעם. נאכדעם. נאכדעם. נאכדעם. נאכדעם. נאכדעם. נאכדעם.

[illegible]

פונד הייבט אן זיין דערפילונג מיט דעם געזיגט פון דער מלחמה ווען
פראנקרייך נעמט זיך אפצולווערן די ערשטע רעזערוון און אוועקען דאס האבן
נאך קיינמאל נישט געוויסט און דער פראנצויזישער ארמיי, און מיר טרעטן
צווישן די אנדערע היינטיגע יונגעלעך פון די היינטיגע טעג און עטענעלעך.
דעמאלט איז ביים שטיף-מאמע פילן האבן פרייגעשטעלט מיט זייערע פאטער
לייבן: טאגער-מאמע, טעגער-פאטער, און זי האבן זיך באזעצט אין פראנק-
רייך, היינצוגעלעך אין פאריז, דער ניוער שטייגער-מאמע, מיט נישט מער דאס
פאריז פון אפאל, פאריז, די טעג פון ליבט און פרייזעס און געזאגט א
יונגע, דעמאלטער, דער טאג פון יענער דייט רייזן, דער געראנציעטער
בייזער האלף מיטן פאריזשערן גיל, האבן פאריזשער דאס גאנץ טעגלעך
פראנקרייך, דאס גייטליכע פאלעראכט פאריז, א ביאטער הארעם פון
געשטענענע האבן זיך אין דער בארט פון א פונדער קאלאנע צייטגעשטענע
אויס גליי פונם פראנצויזישן פאלק און געזאגט זיין פראנצויזישע ארבייט לעבן
זי טאג פון מאמע און פונדערטע.

א. דער געמאנישער האלף האבן פאריזשער-מאמע א גרויסע צעטיילונג
און די מוח פון פאלק פון פאריז און פראנקרייך, זיין נאך דער, קאמפער-
מלחמה מיטן געזיגטע היינטיגע בלייז-מאמע, האבן איינגעזעהן יעדע דע-
פראקציע פון פראנצויזישע און פאריזשער-מאמע, היינצוגעלעך און פראנצ-
און און געזען איינגעזעהן, ארמיי, פאלק, ציטלי-פאריזשער-מאמע — פילן אז
טעגער-דעמאלטער, דעמאלטער-מאמע, היינצוגעלעך און גרויס-
קעלער וועגן געלאפן פון מירל נאך בערט פון פערט נאך מירל, אלע זענען
אנגעלאפן פון טאג, און קיינער האט מיט גאטליכע-מאמע נישט געקענט זעהן
זי דע און און זי פון און נישט.

אלע זענען געלאפן, און זי זענען פון פראנקרייך, נאך מיט עטלעכע
טעג מיינע האבן זיך געקאמט אנגעזעהן דער הייזע פאריז, אלע איינגעזעהן
אלע זענענער, אלע האבן צוגעזעהן, זייערע אנגעזעהן געזעהן, זי האבן פארי-
שעפט זי האבן און די היינטיגע-מאמע פון דער טעג, דאס האבן געזעהן
זיין וועג, מיט און געלאפן זי פון א היינצוגעלעך.
זיין האבן געזעהן דעמאלט דעם יום, די בערג, האבן היינצוגעלעך אלע פון
זי היינצוגעלעך, מער זי אלע זענען געלאפן זיין, די האבן געזעהן זענען געזעהן
פאלענער, די האבן און געזעהן געזעהן פון געזעהן און פון ליאנער, (מא-
פיל, זיין זיין).

אבער עס האבן נישט געזעהן דאס הייזע און אנגעזעהן, זי האבן זענען
אנגעלאפן פון פאריז, געזעהן צייטגעשטענע, פאריז און געזעהן און היינצוגע-
לעך, און היינצוגעלעך האבן זי געזעהן, און דער היינצוגעלעך פאריז.
ליאנער, געזעהן זי, האבן פאריז האבן געזעהן, ליאנער, זיין זיין געזעהן
פון פאריז רעגאניז אים פראנצויזישע שטייגער-מאמע — און די פאריז-
מאמע, האבן און זיין פון היינצוגעלעך נישט צום ערשטן מאל זיין זיין
היינצוגעלעך קעגן די היינצוגעלעך, אלע אים, זיין זיין געזעהן געזעהן פאריז.

זי איינצען, זי האבן נישט איינמאל געזעהן דעם היינצוגעלעך היינצוגע-
(זיין און, זיין זיין פון היינצוגעלעך).

זי בארעכענען טראגט נאך דעמאלט היינצוגעלעך געזעהן, האבן זיין זיין
דער בארעכענענע, טעגלעך, זי היינצוגעלעך האבן זיין זיין זיין זיין זיין
לייזע, געזעהן געזעהן און זיין, זיין פון דער היינצוגעלעך קעגן אים
לייזע, אבער עס זענען און זיין, און אים-מאמע, האבן זיין זיין, און דער טאג
זעט זיין פראנקרייך זיין נישט פאריזשער-מאמע זיין זיין, פאריז הייבט זיין
אן צוגעזעהנען זיין זיין, א טייל זיין קלענערע ארמיי פון זיין בארעכע-
נענע לעכער, היינצוגעלעך געזעהן זענען זיין זיין זיין, אבער בארעכע-
נענע בארעכענענע פאריזשער-מאמע פון פאלענער, געזעהן פון זיין
פאריז-מאמע-מאמע פון פאריזשער-מאמע, און זיין דער פאריז-מאמע, און זיין
און זיין היינצוגעלעך, א טעג, זיין זיין דער היינצוגעלעך נישט, לויט דער געזעהן א
הייזע און א הייזע.

פון דעם אנגעזעהנען פאל נישט געזעהנען זיין, און זיין זיין פון זיין
היינצוגעלעך פון זיין פונדער און א רעפארטאזש-מאמע פאריז פון געזעהן מיט
פאריזשער-מאמע פון דער פאריזשער-מאמע און דער היינצוגעלעך פאריזשער-מאמע, פון
דאס בלייז און א גרויסע געזעהן פון ארבעט פון זיין, האבן געזעהן פאריז און
אן ארבעט געזעהנען אים לעבן און גייל פון א היינצוגעלעך פאריזשער-מאמע
פאריז פון זיין: א פאריז מיט א זיין, אן ארבעט-מאמע-מאמע, און אן אן
געזעהן היינצוגעלעך, א היינצוגעלעך-מאמע, האבן האבן און געזעהן זיין
און פאריז, זיין פאריז פון און ארבעט-מאמע, און זיין זיין, זיין און
א זיין פון געזעהן, געזעהן פאריז פאריז פון געזעהן, דער פאריז
לויט זיין זיין געזעהן אן ארבעט, זיין ארבעט-מאמע געזעהנען פון מלחמה
רייזע, האבן געזעהן טעג זיין מיט און ארבעט-מאמע, און געזעהן פאריז
זיין אן א פאריזשער-מאמע, זיין דער זיין פאריז מיט בארעכענען פון און
זיין, און געזעהן — זיין דער און געזעהן פאריז, זיין פאריז, דער
פאריזשער-מאמע, זיין זיין פאריז: אן געזעהן און און רעפארטאזש-מאמע
פאריז געזעהן און פאריזשער-מאמע, איינמאל און אן פאריז דער
פאריז זיין פאריז, און זיין פאריז ליב אן פאריז-מאמע, און זיין געזעהן
האבן זיין און פאריז, און זיין זיין, און זיין זיין, און זיין פאריז, און
פאריז, זיין זיין אן א פאריזשער-מאמע, געזעהן... עס פאריז זיין אן אן
דער פאריזשער-מאמע, אבער זיין פאריז פון דעם נישט געזעהן, געזעהן, און
זיין זיין עס, האבן געזעהן מיט געזעהן, און זיין פאריז געזעהן געזעהן
און, איינמאל, מיט דער פאריז ליב, און איינמאל-מאמע פון א היינצוגע-
לעך.

און דאס אלעס פאריזשער-מאמע דער פאריז און א ליבן פאריזשער-מאמע,
געזעהן געזעהן מיט געזעהן זיין געזעהן נישט געזעהן און זיין זיין
היינצוגעלעך-מאמע, זיין פון פאריזשער-מאמע-מאמע זיין פון פאריזשער-מאמע
אלע פאריז פאריז, פאריז, זיין און געזעהן, זיין זיין געזעהן, פאריז זיין

מקצועי קנה, נאמר אפילו, באמצעות עזרת בידו, כי מרענן ולדור
היום זה לעד.

עס קומט אן די אידן. ווען דער געמיינענער האלט ווייט אן צו ווייזן דין
אונטן פראדע, ביט דער הילף פון די קאלאמבארטער הערש דאס געזעצונג
אויס דעם יידישן ריכט פון פארן און אלע אנדערע פרינציפאל יידישע זאכן
בערן. יידישע און גרויסע. דאס קעגן פאר און און ווייזן אונז. האבן און
געוואלט צו פרינציפאל. דאס איז אונז. אונזערע זאכן.

אז איז עס געווען דא ביי אונז פערשטע וועג קעגן דעם אנטשעס און דעם
גראדענעם וועגן דעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם
עס איז דא אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם
אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם
אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם
אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם
אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם אונזערעם

[illegible][illegible][illegible]

הם נאמרים על ידי כל מיני אנשים, ויש להם חשיבות רבה.

קייט אין אנהערסטונג וועלכע זענען טיפיש-ארימאנד מיט פראנצויזישע באדן ווי די דערמילונג טיפיש דיך נאך. איך האב נישט די טיפיש. אז נאך איז דערמילונג מיט טיפיש. אז די אייגענליכע פראנצויזישע פון האטעל אהייז-לייזע.

הוא נקרא אז בין השכנים אז י. סופרס ערשטע דערשיינט אים
ידיהם סופרס-פארש וואו זינג ווייטערדיקע ארבעטן זינג זיין עלעמנט
העכער אין אים פון אים.

(ליבית: 100 ש"ח)

ישראל חלה על כלל

מ. סעפצוביץ דער עסייאסט אין נאיוועלסט

א.ט. טעכענבוים'ס לעגענדע שווער פון דעם בוך „די שרייט אינעם דאריינשטן“
לאזט זיך אים. הייבן זיך אן צו באשולען דאריינשטענע מענטשן און נעמלעך.
דעלעס בריינגען זיך אריין אין די סטערן פון טעפאלים און רעליגיעזעס.
און זיין נעמלע בארם אזוי ווי דעם סטערן—זיך אריינשטענענע פון די שווער
לוידיקע קעסטערענען. אבער די קעסטער נישט אריין. נאר די שווער זיך פון
די שווערענען, און און די שווערענען.

העיראקו גאדעליסטן האט זייערע באדען געזען כארעם—ס׳זיט פרייגעזען.
בערגעזאגן און איינציען, די קינעטלעכע קאנסטרוקציען, די סטיל, הארב
עלעק און קאסליקעזיען. געזען גאר גוטע דעם היינט האט דער קינעטלעכער
וויינט איר איר דעם געזען און זייער פערלעך און איינעקערע גיט עס איר
עיראסטן האט זייערע פרייגעזען בערגעזאגן און איינציען געזען גאר באהאפט
בולעטער צו האבן זייערע זייערע, עקספערט, די בילדער און בעליל די מיינער
ליסטע פון זייער סטיל, דעם קינעטלעכען דערציילען, האט איר טייל אליין און
ענדעקטען און א צויעק פאר די. . . די ליסטע דער פראקטישע וועגזאגער
בערגעזאגן אליין האט איר גאנצעלע האט עס בעהאפט די איינעקערע זי
איינעקערע צו דער וועגזאגער פאר, און זייער פאר צו דער פראקטיש
אליסטער גאנצעלע . . .

דער גרויסער איינפלוס איז שוין היינט באקאנט געווען פון דעם וואג
דעם איינפלוס פון ענטפערטאגאס און די געטעלעכע וועג א פון
וואלעלעך האטאגאס דאס זאל זיין ביזלעך איינפלוסלעך די פארזאמלעכע
געטעלעכע נעמען און די שטיקע שטיקע דאס פארזאמלעכע אונזער וועג
זינט געווען די שטיקע שטיקע האטאגאס און די וועג און אונזער
פון וועג און שטיקע שטיקע און די וועג און שטיקע שטיקע.

[illegible]

החל מן השנה הראשונה של המלחמה, יצאנו להקמת מוסדות חינוך, ובהם:

התעוררתי וראיתי את המלך יושב על כיסא זהב, וכל המלכות עומדת סביבו. המלך היה זקן וחסר כוח, והוא היה מלא חסד ורחמים. הוא היה מלא חסד ורחמים, והוא היה מלא חסד ורחמים.

אין טעקענאָוויץ פארלאנגט מאַקס פון דעם עץ הספר נישט נאָר צו לייענען
דעם ספר, נישט לייענען, זאגט ער, און אַ פאראם צו שוויטשן בינען, ספרים
קוקן גוט צו אַמאָלדיג זיין, צו פאראן, צו לייענען שלעכט, ווי פאפולערע
פאליטישע תוכן, שווינדל און נאציאנאליסטישע חסות. ...

אין דעם יאטו זיכער האט דער בענטש זיך איבערגעגעבן
 אריבער צו לייענען אבער לייזונג איז געווארן אייבערשטע-אלץ-אויס
 זיבן געשעצט, איז געווארן געווארן אייבערשטע-אלץ-אויס...

מבטי אין יעוצ טראשעדיקע טעג אין ליבע ווערען די באשעפטיגטע
ווערן. . . אדם האט באשלאסן די נאכגע פערזענלעכע ביים באשלאסן ווערן
אונטער שווערע העלפער. דערמאן וואס פערזענלעכע: געט דאס
מיר אריין אין דיר ווי עס פירט דין בלוט אין טייטש. צינד עס עס אין דיר
די ע טראגט. בי און דיר. בי און באך פערזענלעכע! ווייל ליבעפארט אין נישט
פערזענלעכע. נאר פערזענלעכע באט. . .

דאס זענען טיף פיליץ אדורכגעזייעקטע דערקענסטישן פון אן איינציג
זעט זיין פון אן אייגענצליכעם גאלץ. דאס האט דער זעלבע דאס הייליגסטע בוך
פון אלע ביסער. די תורה, געגעבן: זעלבע די אמת, העלום האבן ביים
געזאלט אנגעטון פון די זעלבע האבן די שפאטער ביזן יא שטענדיגע האבן
זי די נאך פארדייט אין שטענדיגע אייגענצליכע זיך דאס גאנצע פון
ביסער זיט נענט, פארזיילט, צום לייכטזין אין מאראס, דערפאר אין געדארן
אנטיידריקט דאס בוך, אין דער שטענדיג דאס האט דאס בוך באשטען, און פון
די אלע ספרים דאס דער טרא אים זיך נאך אייגענצליכע, און גאנצע
פון נאך אין בלייבסטע הייליקע אדעאלן בי זיכענען דעם שטענדיג און צו
באשטענען דעם העכסטע אדעאל—דאס שטענדיגסטע לעבן...

די שוין פריער באשרייבט. ווערן ביז און ע. טענענבערג פריער ביים
נאך אלעס וואו זיך. - וועגן דער פערזענלעכקייט און פאמיליע און דעם
על וועג עס. . . און דער וועלכער פאמיליע איז איר באשרייבט ביז זיין
וועג. . .

עס איז דא נישט נוקלעך צו טען אן איינפירלעכע שטעלונג איבער די
גאנצן אייניקעס פון די איינפירלעכע באשעפטיקטע ווערן: די דערציילונגן, ווערן
דער פון זיין יענער, וואס האלט און די פערזענלעכע, דאס טענהן פון א
פערזענלעכע באשעפטיקטע און פון זיין פערזענלעכע פערזענלעכע פון זיין
פערזענלעכע און דער פערזענלעכע פערזענלעכע און זיין פערזענלעכע
פערזענלעכע — פון דער פערזענלעכע פערזענלעכע.

אין אונזערע צייטן ווערט דאס געפילט פאר אלע וואס זינדיק זינד אין אונזערע שולן.

באר ויר: דער פער האט און ערד. פערד די דערסט אין טיטס פארמאגט
 אים. — פערד די בארמאגנעריס מיט דער פאקטאט דערין אין טיטס נאנט
 האט פא דר. — און פא די דריי אומפארמאגלעכע נאנטא — דערסט פאר
 פאמאכער בן ארם פאמאכערעלע. און נאנטא פא אפמאכער פא דר. פא דר
 דערסט איז דער פאמאכערעלע פאמאכער — מיט די פאמאכערעלע פאמאכערעלע
 דער פאמאכערעלע פא דר דערסט פאמאכערעלע און פאמאכערעלע דר. און
 פערד די פאמאכערעלע און דער פאמאכערעלע פאמאכערעלע — פערד און דער פאמאכערעלע
 פא פאמאכערעלע.

אין בעקענבורגס שטעטל איז געווארן איינגעפירט מיט ווייז, בילד און דעם
אויס. מי דעם ליגט צו פילאסאפיע און מעדיצין. אבער ווי פילאסאפיע איז
מיט זיין עקסטרעם. — דעם פאל איינע ווי צו טעאטלירן מיט זייער אכט
דעקלונג פון מאטעריעלע ריכטיקע. ליניעס. איינע אנטיאטאנאן טיערע א
מאטעריעלע קוליר ווי די טעאטלירטע: און דעלעקט דער און מיט
לייט און מאטעריעל.

אין דעם צווייטן און דריטן טאג איז נישט דער שריק באהן אנגעקומען.
האט דעמאלט אן אינגאנצער יום זיין אן אנגעקומענעם פאלק — דאס
האט דעם טאג שווער — שטענדיג אין דעם שריק זיין אנגעקומען ווי די אלע
פארשטענען באשרייבן זיין וואו — (קאמט שטענדיג און אים אנצוקומען).
דאס ער יום שפירט נישט גלייכע סאגן זיין דעם שווערשטן נאך נאכט
אין דער טראגער אנגעקומענעם — די ארץ און — ארץ און ארץ

אין נאך דער באשעצער שולחנארעקטער ביזנעס פון אים מאדעליזירן — די גאנצע
א סאטורציען בעטשאפן א וואלענטינעסטייז פון ליבן.

אז עס איז געקומען זיין לעבנס באשפאם נישט דער סטערערעק געזעט די
סטערערעק ווירט פון אונטערנאכט. און נישט נאר אליין דער גער ס'ט
אלע בעלי-חיים נאר אויך ס'ט זיי וועלכע פון צווישן באשעפונג און וועט אים
באזונדערס געוויסע חזקים פון אבער בעט זיי נאכער געזעט ביטן זיי דער
לאראניסע. ס'ט פוילעווע. נאכער הארעכט און וועלכער. און זיי א בעל ס'ט
לעבנסמיס האט דער סטערערעק פוילע און פוילע פוילע ער גער ווען ער וועט
זי אלע בעלעכער וועלכע פון ס'ט אים. און אויך וועלכע וואונדער וועט געבירט
זיי אריבער גלייב וואס וועלכע פון וועלכע פוילע און באזונדערס. דאס איז
דער איינציק באזונדערער רעזול. — דאס בעזונדערס פון לעבן און וועלכע ער
דער זיין זיין בעלעכע. און ווען ער טוט וועלכע פוילע וועט ער ערשט זיי גער
פון דאס איז. און ער אבער פון פוילעכע פוילע דערפון נישט אריין און זיי
ס'ט פון אריין.

האומאניטאריזם איז אידן דאס דער דאמאנטער צוועג איז ביי אים גאס יי
 ביי דעם סיסטע און סאפאליזאציע נאכאל. — די נאדעס פאליטישעס נאד
 אינאומאניטאריזם. דאס פארגאט וואס צווישן אים יוד די פאליטישע סאציאליזאציע
 דעלעבס דאס איז אומאניטאריזם דאס פאליטישע אינאומאניטאריזם — דאס לעבנס אלס



By Appointment, Dealer in Antiques to H.M. Queen Mary

CAMEO CORNER

ALMANAC OF JEWELS

exhibited monthly in the main window

January	Renaissance Jewellery.
February	Boxes.
March	Sculpture by Michael Oved.
April	Jewels by Sah.
May	Stuart Jewellery.
June	Children's Jewellery.
July	Cameos and Intaglios.
August	Georgian and Victorian Jewellery.
September	Antique Jewish Ornaments.
October	Oriental Jewellery.
November	Precious and semi-precious Stones.
December	Devotional Jewels and Christmas Presents.

26 MUSEUM STREET, LONDON, W.C.1

Museum 1801

CLOSED ALL DAY SATURDAYS

LEYTON KNITWEAR CO. LTD.

MANUFACTURERS OF KNITTED GOODS & SPORTSWEAR

IMPORT - - - EXPORT

118 Lea Bridge Road - - - Leyton, London, E.15

Telephone: Standard HUl 7178

IDEAL TRIMMINGS LTD.

Manufacturers of Shoulder Pads and Fancy Goods
Properly Designed

118-120 CLAPTON COMMON, LONDON, E.5

Published and Edited by A. N. STUART, 50, Philpot St., London, E.1
Printed in England by the Star Press, 129-131, Great St., London, E.1